

Fortaleciendo la Participación Parlamentaria en los Objetivos de Desarrollo del Milenio y el Proceso de Estrategias para la Reducción de la Pobreza



Colaboración Cívico-Parlamentaria Para Monitorear las Iniciativas sobre la Reducción de la Pobreza



Serie
“Parlamentos et pobreza”
Manual No. 2

**COLABORACIÓN CÍVICO-PARLAMENTARIA
PARA MONITOREAR LAS INICIATIVAS
SOBRE LA REDUCCIÓN DE LA POBREZA**

Fortaleciendo la Participación Parlamentaria en los Objetivos de Desarrollo del Milenio y el Proceso de Estrategias para la Reducción de la Pobreza

Instituto Nacional Demócrata
para Asuntos Internacionales

www.ndi.org

Programa de las Naciones Unidas
para el Desarrollo

www.undp.org

RECONOCIMIENTOS

El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) es la red global de desarrollo de las Naciones Unidas, que incide para lograr cambios y conectar a los países con el conocimiento, la experiencia y los recursos para ayudar a que las personas construyan para sí una mejor vida. El PNUD se ha establecido en 166 países, trabajando con las personas en sus propias soluciones a los retos de desarrollo global y nacional. A medida que ellos desarrollan las capacidades locales, van haciendo uso de las personas del PNUD y su amplia gama de contrapartes. La Dirección de Políticas de Desarrollo del PNUD ofrece liderazgo técnico y orientación para las políticas en áreas primordiales de desarrollo, que incluyen la gobernabilidad democrática.

Este manual fue preparado por el Instituto Nacional Demócrata para Asuntos Internacionales (NDI) en sociedad con el PNUD y con el apoyo del gobierno Belga. El gobierno Belga es un proveedor principal de asistencia democrática a través de los esfuerzos del PNUD en todo el mundo, y apreciamos su generoso apoyo para este proyecto. Sin dicho apoyo, estos documentos no hubieran sido posibles. El NDI es una organización sin fines de lucro que trabaja para fortalecer y expandir la democracia en el mundo entero.

El manual surgió de actividades piloto diseñadas para fortalecer la capacidad de las legislaturas y de la sociedad civil para participar en el Proceso de Estrategia para la Reducción de la pobreza (PERP), un proceso cuyas intenciones son ser propiedad del país en el que se establece y ser también participativo, incluyendo la participación civil y legislativa en la fase de planificación y monitoreo. En la práctica, sin embargo, la participación legislativa en los mecanismos del PERP varía ampliamente de país a país. Para fortalecer la participación legislativa, el PNUD se asoció con el NDI en 2001 y 2002 para llevar a cabo actividades de construcción de capacidades con los miembros del Parlamento y las Comisiones DERP en Malawi, Níger y Nigeria. Basados en la experiencia de estos tres programas piloto PERP, y haciendo uso de su experiencia en la programación de desarrollo democrático con legislaturas de todo el mundo, el NDI, en sociedad con el PNUD, desarrolló una serie de manuales que buscan ofrecer recursos para los MPs, para el personal parlamentario, para los líderes civiles, para las redes sociales y para la comunidad internacional sobre participación legislativa en la reducción de la pobreza. Esta serie incluye:

- *Comunicación Legislativa – Ejecutiva sobre Estrategias de Reducción de la pobreza;*
- *Alcance Público Legislativo sobre Temas de Pobreza;*
- *Colaboración Parlamentaria-Cívica para Monitorear Iniciativas de Reducción de la Pobreza.*

Alicia Phillips Mandaville, Funcionaria Senior de Programas del NDI para la Gobernabilidad y la Reducción de la Pobreza y Zabrae Valentine, exDirectora de Programas del NDI para los Componentes Cívicos basada en Malawi, prepararon el texto principal de este manual. K. Scott Hubli, Consejero Senior del NDI para Gobernabilidad; Randi Davis, Consejero Técnico del PNUD para el Grupo de Gobernabilidad Democrática; y Magdy Martínez-Soliman, Administradora de Prácticas de Gobernabilidad del PNUD, Grupo de Gobernabilidad Democrática/Oficina para Políticas de Desarrollo, aportaron sus valiosos comentarios y revisaron el texto. Se obtuvo una retroalimentación adicional de Fredrick Staphenurst, Especialista Senior en Administración del Sector Público para el Instituto del Banco Mundial.

© Derechos de autor Instituto Nacional Demócrata para Asuntos Internacionales (NDI) 2004. Todos los derechos reservados. Porciones de este trabajo pueden ser reproducidas y/o traducidas para uso no comercial, en la medida que se le otorgue la debida autoría al NDI y al PNUD y que a la vez éstos reciban copias de cualquier traducción.

REFERENCIAS RÁPIDAS A LOS ACRÓNIMOS EN ESTE TEXTO

- EAP** **Estrategias de Asistencia Para el País.** El EAP describe la estrategia de asistencia del Banco Mundial para un país, indicando el nivel y la composición de la asistencia que será suministrada basada en las evaluaciones y el rendimiento de la cartera del país. Si bien los elementos claves son discutidos con el gobierno, no es un documento negociado.
- PPME** **País Pobre muy Endeudado.** La iniciativa PPME es un acuerdo entre acreedores oficiales diseñar para ayudar a los países más pobres y con mayor endeudamiento para que puedan escapar de deudas insostenibles.
- AIF** **Asociación Internacional de Fomento.** La AIF, parte del Grupo del Banco Mundial, ayuda a los países a reducir la pobreza ofreciendo “créditos”, que son préstamos con interés cero, con un periodo de gracia de 10 años y una madurez de 35 a 40 años.
- IFI** **Instituciones Financieras Internacionales.** Este término incluye al Banco Mundial, al Fondo Monetario Internacional, al Banco Africano de Desarrollo, al Banco Asiático de Desarrollo, al Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo, y el Banco Interamericano de Desarrollo.
- FMI** **Fondo Monetario Internacional.**
- DERP-I** **DERP Provisional.** El reporte provisional es presentado por países para satisfacer requerimientos de elegibilidad mientras aun se desarrolla el DERP. Los DERPs provisionales deben incluir una evaluación sobre las estrategias existentes para la reducción de la pobreza y especificar una hoja de ruta para la producción de un DERP completo en forma oportuna.
- ODM** **Objetivos de Desarrollo del Milenio.** Agenda de las Naciones Unidas para la reducción de la pobreza y la mejora de vidas, según acordaron los Estados miembros de las Naciones Unidas en la Cumbre del Milenio, en septiembre de 2000. Para cada meta se han establecido uno o más objetivos, la mayoría para el 2015, utilizando el año 1990 como punto de referencia. La agenda incluye orientación para la incorporación de los ODMs dentro de las prioridades nacionales, para el logro de los objetivos y para poner de relieve la buena gobernabilidad.
- MP** **Miembro del Parlamento.**
- ONG** **Organización no Gubernamental**

INDICE GENERAL

INTRODUCCIÓN	INICIATIVAS GLOBALES PARA LA REDUCCIÓN DE LA POBREZA.....	1
	Los objetivos de desarrollo del milenio	
	Opciones para la colaboración cívico-parlamentaria	
	Monitoreo parlamentario de los objetivos nacionales de desarrollo	
	Los beneficios de la coordinación cívico-parlamentaria para el monitoreo de los ODM o DERP	
SECCIÓN 2	EVALUANDO EL POTENCIAL DE COLABORACIÓN IDENTIFICANDO A LOS SOCIOS.....	5
	Participación parlamentaria	
	Participación de la sociedad civil	
SECCIÓN 3	CONSTRUYENDO RELACIONES CÍVICO – LEGISLATIVAS.....	11
	Prioridades como la base para la colaboración	
SECCIÓN 4	CREANDO Y MANTENIENDO LAS ESTRATEGIAS DE MONITOREO.....	13
	Seguimiento parlamentario de los ingresos para la reducción de la pobreza	
	Identificando o alentando las iniciativas civiles complementarias	
	Coordinación para diseñar el monitoreo	
	Enfoque en la comunicación	
SECCIÓN 5	MANTENIENDO UNA RELACIÓN POSITIVA A TRAVÉS DEL PROCESO DE MONITOREO.....	22
	Coordinando antes de implementar el proyecto	
	Coordinando durante la recolección de datos	
	Coordinando durante la agregación y la tabulación cruzada de datos	
	Apalancando un grupo colectivo para un análisis e informe detallado	
	Publicitando los hallazgos con astucia política	
SECCIÓN 6	ADMINISTRANDO EL JUEGO FINAL: PUBLICITANDO LOS HALLAZGOS PARA UN BUEN EFECTO.....	29
	La comunicación parlamentaria y el uso de los hallazgos de monitoreo	
	Trabajando con los medios	
CONCLUSIÓN	ESTABLECIENDO PRECEDENTES CONSTRUCTIVOS PARA UNA COLABORACIÓN.....	33
	CÍVICO-PARLAMENTARIA	
APÉNDICE I	EL DESAFÍO GLOBAL: METAS Y OBJETIVOS DE DESARROLLO DEL MILENIO.....	35
APÉNDICE II	DOCUMENTO DE ESTRATEGIA PARA LA REDUCCIÓN DE LA POBREZA (DERP).....	37
APÉNDICE III	TÉRMINOS Y CONCEPTOS ESTADÍSTICOS.....	38
APÉNDICE IV	EJEMPLOS DE INICIATIVAS DE MONITOREO Y MECANISMOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS.....	40
APÉNDICE V	RECLUTANDO Y CAPACITANDO A LOS VOLUNTARIOS.....	41
APÉNDICE VI	EXTRACTOS DEL INFORME FINAL DEL MONITOREO DEL PRESUPUESTO DE UNA OSC DE MALAWI.....	42
APÉNDICE VII	EJEMPLO DE CARTA DE INTRODUCCIÓN PARA LOS MONITORES.....	43
APÉNDICE VIII	RECURSOS ADICIONALES.....	45

INTRODUCCIÓN

Iniciativas globales para la reducción de la pobreza: el contexto para una colaboración cívico-parlamentaria

La reducción de la pobreza es uno de los desafíos más importantes para los funcionarios electos de muchos países. Por lo tanto, se han creado varias iniciativas globales para complementar los diferentes aspectos de las estrategias de crecimiento económico nacionales. Mientras que un proyecto o una política nacional pueden ser formalmente consideradas parte de una iniciativa propia, es probable que tengan un impacto en el avance nacional del logro de múltiples objetivos. Aquellos legisladores que esperan contribuir con los esfuerzos nacionales sobre la reducción de la pobreza investigando y resaltando los resultados de diversas iniciativas anti-pobreza podrían, por lo tanto, encontrar útil revisar como se interrelacionan algunas de las iniciativas globales.

LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO DEL MILENIO

Los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODMs) fueron desarrollados por los estados miembros de las NU a comienzos del milenio y sirven como amplios objetivos de desarrollo que son internacionalmente reconocidos. Los ODMs buscan:

- Erradicar la extrema pobreza y el hambre;
- Lograr la educación primaria universal;
- Promover la igualdad entre los géneros y la autonomía de la mujer;

- Reducir la mortalidad infantil;
- Mejorar la salud materna; Combatir el VIH/SIDA, la malaria y otras enfermedades;
- Garantizar la sostenibilidad ambiental;
- Desarrollar una responsabilidad global para el desarrollo.

Los ODMs moldean el contenido y los procesos de los programas y proyectos de desarrollo local e internacional al enfocar los esfuerzos globales en ocho objetivos específicos y establecer un plazo universal para lograrlos (para información adicional sobre las ODMs, ver el Apéndice I).

Las Hojas de Ruta y los Planos

Si los ODMs son el destino final de la búsqueda global del desarrollo económico y humano, entonces la comunidad internacional y los países en vías de desarrollo han creado conjuntamente una serie de hojas de ruta con la esperanza de lograr sus metas de reducción de la pobreza. Introducido originalmente por las instituciones financieras internacionales (IFIS) en setiembre de 1999, los Documentos de Estrategia para la Reducción de la Pobreza (DERPs) son documentos económicos estratégicos elaborados por el país, que buscan establecer un marco multi-anual para la reducción nacional de la pobreza. Los DERPs sirven como una base para el alivio de deuda de las IFIs y para los préstamos en concesión en aproximadamente 70

países. A través del desarrollo de su propio DERP, cada país identifica objetivos y metas específicas dentro de su propio contexto económico, social y político, y luego elabora un plan para lograr dichos objetivos. El DERP establece prioridades de desarrollo y crea un plano para asignar suficientes recursos para una reducción concreta y medible de la pobreza. El DERP también es ahora un paso obligatorio para aquellos países que reciben asistencia a través de la iniciativa de País Pobre Muy Endeudado (PPME), de la Asociación Internacional de Fomento (AIF), o del Servicio Para el Crecimiento y la Reducción de la Pobreza (SCRIP) del Fondo Monetario Internacional (FMI). (Ver el Apéndice II para más detalles sobre el ciclo DERP).

Aunque los asuntos específicos de cada DERP varían de país a país, los procesos DERP

LOS DERP ESTABLECEN OBJETIVOS NACIONALES CLAROS PARA LOGRAR LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO DEL MILENIO

Si bien este manual se enfoca en monitorear la implementación y el impacto de los proyectos DERP, el hacerle seguimiento a otras iniciativas o metas de reducción de la pobreza depende de información o datos similares. Por diseño, se requiere que el DERP elabore criterios por medio de los cuales su implementación pueda ser monitoreada y evaluada: producción mensurable de bienes y servicios a ser suministrados en el momento y en un punto de entrega específico; accesos a estos bienes y servicios en cantidad y tipos de comunidades, hogares, e individuos específicos; y una mejora mensurable en las vidas de los ciudadanos pobres y los grupos vulnerables. Dado que los DERP comúnmente describen los objetivos específicos y los claramente establecidos plazos de tiempo, monitorear el éxito de su implementación es muchas veces más fácil que hacerle seguimiento a otras políticas nacionales que puedan carecer de objetivos mensurables. Sin embargo, los MPs podrían encontrar que mientras la implementación del DERP puede ser lo más útil para informar sobre políticas, podría ser más efectivo de hablar en términos de progreso nacional hacia los ODMs, cuando se dirige al público en general.

involucran cuatro etapas principales que muchas veces traslapan:

- Diagnóstico de la pobreza;
- Formulación de políticas sobre la pobreza;
- Implementación de políticas sobre la pobreza;
- Monitoreo y evaluación

Aunque existe un claro rol para los legisladores en cada etapa de este proceso, este manual se enfoca específicamente en monitorear la implementación del DERP: ¿La estrategia se implementó de la manera que se planeó? Si no fue así, ¿por qué no? ¿Tuvo éxito en el logro de las prioridades nacionales? ¿Qué podría mejorar las iniciativas?

MONITOREO PARLAMENTARIO DE LOS OBJETIVOS NACIONALES DE DESARROLLO

Cuando los miembros del parlamento (MPs) votan y aprueban el presupuesto nacional, ellos asignan o aprueban los fondos para cada ministerio en búsqueda de las metas de educación, salud, infraestructura, entre otras. Si los legisladores quieren saber si los fondos de alivio para la pobreza están siendo utilizados de manera eficiente y efectiva, debieran monitorear el progreso hacia los objetivos ODM y DERP como una manera tangible de hacer responsables a los entes de implementación de los programas de los cuales ellos se encargan. Se le haga el seguimiento a los ODMs, al DERP o a ambos de manera simultánea, los parlamentos deberían de monitorear:

- **El gasto real en las prioridades ODM o DERP**, al hacerle seguimiento a la asignación de recursos a nivel ministerial para determinar si el gobierno está gastando los recursos tal como lo prometió; o
- **Los resultados obtenidos por estos gastos**, lo que podría incluir hacer encuestas a los proveedores de servicios a nivel comunal en cuanto a la recepción de materiales

comprados o distribuidos a través de las iniciativas nacionales de reducción de la pobreza (suministros para la salud, libros, etc.), o hacer encuestas a segmentos específicos de la población en cuanto a la recepción o a la calidad de servicios disponibles (vacunaciones, clases de la escuela primaria, etc.).

LOS BENEFICIOS DE LA COORDINACION CIVICO-PARLAMENTARIA PARA EL MONITOREO DE LOS ODM O DERP

La colaboración cívico – parlamentaria para el monitoreo puede ser extraordinariamente útil para ambas partes. Los parlamentos pueden proveer acceso a las organizaciones de la sociedad civil (OSCs) a los canales de comunicación política y de toma de decisiones, aún cuando los procesos políticos no sean totalmente transparentes. Las OSCs pueden suministrarle a los parlamentos la capacidad adicional de llevar a cabo monitoreo – tanto en términos de una red de miembros que pueda existir en todo el país, como en experiencia en temas específicos sectoriales. Los MPs individuales también podrían encontrar que la colaboración con las OSCs puede ser una manera importante de responder a las necesidades de distritos electorales de problemas amplios y de construir una base política individual.

Apalancando la Atención Internacional

Los gobiernos en los países DERP muchas veces sienten presión para completar e implementar su estrategia DERP para poder calificar para un préstamo en concesión o para el alivio de deuda. También, frecuentemente hay una resaltada atención internacional enfocada en los programas de reducción de la pobreza de estos países. Esto genera una fuente potencial de apalancamiento para los MPs y las OSCs en su esfuerzo por jugar un mayor papel en el desarrollo de políticas públicas nacionales. Establecer un lugar para ellos mismos en el desarrollo del DERP también

MOTIVOS POR LOS CUALES EL MONITOREO DEL DERP PUEDE SER DE INTERÉS PARA LOS PARLAMENTARIOS

- El resultado de los programas anti-pobreza afecta directamente la vida de los constituyentes del MP – reducir la pobreza puede ser uno de los temas políticos de mayor importancia en un país.
- Como la sección del gobierno responsable de ejercitar la supervisión sobre la implementación ejecutiva de políticas y programas gubernamentales, los parlamentos necesitan información con respecto a los resultados de diversas iniciativas anti-pobreza.
- El parlamento puede ya estar involucrado en temas relacionados con el presupuesto y la reducción de la pobreza a través de otros mecanismos de planificación como el MTEF del país, o a través de foros económicos regionales o sobre temas (SADC, NEPAD, APEC, CIS, etc.). El monitoreo del DERP complementa estos compromisos al suministrar datos sobre la implementación de los programas de reducción de la pobreza.
- En aquellos países donde las legislaturas tienen un acceso limitado a las estadísticas o a información de la sección ejecutiva, puede ser posible apalancar la preocupación de los donantes internacionales con respecto a la transparencia y rendición de cuentas del proceso DERP para apoyar un papel más activo del parlamento.

ayuda a construir legitimidad y apoyo público para el parlamento.

La atención internacional podría también proteger a los monitores de los obstáculos comúnmente encontrados por la sociedad civil y los parlamentos que buscan un mayor rol en el proceso de creación de políticas, incluyendo la resistencia de la sección ejecutiva. En casos extremos, un ejecutivo puede rehusar reconocer a la sociedad civil o a la autoridad constitucional del parlamento, o puede apoyar la intimidación u otros actos que tienen la intención de desalentar la participación. Sin embargo, los aspectos participativos del proceso mismo DERP

requieren un compromiso de la sociedad civil. En muchos casos, la comunidad internacional de desarrollo habrá estado trabajando cercanamente y por algún tiempo con organizaciones de la sociedad civil en pro de los pobres. La credibilidad de los monitores es resaltada por el reconocimiento internacional, permitiendo a los monitores legislativos y civiles sentar un precedente para tener influencia sobre las políticas a través del proceso DERP.

OPCIONES PARA LA COLABORACIÓN CÍVICO-PARLAMENTARIA

Los legisladores que han sido claves en las primeras etapas de formulación del DERP han tenido probablemente una interacción considerable con las organizaciones civiles con respecto a las políticas sobre la reducción de la pobreza. El parlamento y la sociedad civil pueden haber llegado ya a un acuerdo sobre el uso de los recursos que ambos consideran prioridades principales. En este caso, los legisladores y las organizaciones civiles tendrán intereses comunes en monitorear el uso particular de estos recursos, y una predisposición para la colaboración.

Sin embargo, si el parlamento y las organizaciones civiles no se han comprometido constructivamente, puede que no haya un consenso explícito entre ellos en cuanto a las prioridades sobre la reducción de la pobreza.

Aún así existen varias opciones. Estas incluyen:

- Los legisladores y las organizaciones civiles identifican categorías de prioridad común (como la salud o el acceso al agua) y llevan a cabo proyectos individuales por caminos paralelos. Estos dos grupos comparten sus hallazgos y recomendaciones y coordinan estrategias para promover o publicitar las recomendaciones.
- Las organizaciones de la sociedad civil monitorean sectores que han sido anteriormente etiquetados como “prioritarios” por actores o grupos parlamentarios, e invitan a los MPs individuales a ser parte de dicho proyecto de monitoreo. Estos MPs pueden prestar estatus o experiencia al proyecto, o servir como un canal para compartir información con los comités parlamentarios relevantes (esto es particularmente útil si las relaciones civiles – gubernamentales han sido tensas o desconfiadas).
- Los grupos cívicos organizan y monitorean, pero coordinan con los entes parlamentarios relevantes (comités, cúpulas, etc.) publicitar sus hallazgos e influenciar las actividades DERP.
- Los legisladores revisan los proyectos de monitoreo auspiciados por el gobierno a través de audiencias o investigaciones especiales, y reclutan la asistencia de la sociedad civil para publicitar los resultados.

SECCIÓN DOS

Evaluando el potencial de colaboración e identificando a los socios

Aún donde el parlamento haya sido excluido de la mayoría de los procesos DERP, los miembros del parlamento tienen muchas veces un mayor acceso a la información sobre el presupuesto y el progreso hacia los ODMs de lo que tienen la mayoría de los OSCs. Cuando se complementa con un esfuerzo de monitoreo coordinado en colaboración con las OSCs, puede ofrecer una base de hecho de la cual los MPs (o agrupaciones del partido) pueden hacer uso cuando consideran políticas o legislaciones específicas. Los actores potenciales para monitorear los esfuerzos de desarrollo nacional incluyen:

- MPs individuales;
- Comités parlamentarios (finanzas, presupuesto, agricultura, salud, educación, etc.)
- Comisiones ad hoc, establecidas para atender el DERP y temas vinculados;
- Representantes de regiones geográficas específicas;
- Cúpulas legislativas;
- OSCs;
- Defensores de temas; y/o
- Coaliciones o redes de proveedores de servicios.

PARTICIPACIÓN PARLAMENTARIA

Algunos MPs podrían querer participar personalmente en cada aspecto del ejercicio de monitoreo DERP. Sin embargo, en la mayoría de los casos las limitaciones de tiempo serán las responsables de hacer que los MPs deleguen la mayoría de las actividades cotidianas o de investigación al personal parlamentario o a sus socios OSC. En estas situaciones, ya sea que los legisladores busquen apoyo de los comités, de las cúpulas, del personal, o del personal general parlamentario en una iniciativa de monitoreo, los MPs deben confiar y deben estar dispuestos a prestar su nombre a los esfuerzos que lleva a cabo el personal en representación suya. A través del tiempo, un solo MP activo podría movilizar y formalizar la participación de grupos regionales, grupos de partidos u otros grupos dentro del parlamento, para generar interés en los resultados del ejercicio de monitoreo.

Sin embargo, los grupos dentro del parlamento (comités, comisiones, grupos de partidos políticos, redes informales o grupos regionales) muchas veces se encuentran mejor posicionados para ejecutar ejercicios de monitoreo en representación de la legislatura de lo que podrían estar unos cuantos MPs individuales interesados. Estos grupos tienen una mayor probabilidad que los miembros individuales de obtener acceso a los recursos técnicos y humanos necesarios para

apoyar una iniciativa de monitoreo viable. Los comités parlamentarios o los grupos de los partidos también tienen una mayor probabilidad de hacer uso de los resultados de monitoreo para los informes de comité, las audiencias públicas, la aplicación de presión al liderazgo, la interacción con los medios, etc.

Los comités vienen a ser el mecanismo más común para monitorear el proceso presupuestario. En muchos países el DERP es lo suficientemente amplio para que casi todos los comités parlamentarios tengan alguna relación con la reducción de la pobreza. Como corresponde, una variedad de comités parlamentarios podrían estar involucrados en los esfuerzos de monitoreo ODM o DERP: presupuesto y finanzas, educación, salud, agricultura, trabajo, etc. Al contemplar el

monitoreo parlamentario de las iniciativas de reducción de la pobreza, los MPs deberían considerar:

- Si quieren emprender un ejercicio de monitoreo ODM o DERP por sí solos o solicitar actualizaciones de las actividades de monitoreo en curso del gobierno;
- El nivel de monitoreo que permitan los recursos;
- Si quieren buscar una colaboración con las OSCs para maximizar los recursos y el impacto;
- Si asociarse con las OSCs tiene sentido, con qué grupo debería colaborar el parlamento, en vista de los temas logísticos y políticos que podrían afectar a (o ser afectados por) dicha asociación;

POSIBLES RELACIONES DE COLABORACIÓN

SOCIOS	VENTAJAS	DESAFÍOS	PODRÍAN SER MÁS ÚTILES CUANDO
Una OSC; Un MP	Incrementa la credibilidad de la OSC así como el acceso legislativo y a los medios	Menos credibilidad para el proyecto comparado con iniciativas más amplias	Los MPs quienes abogan por temas específicos buscan información o hay un apoyo institucional limitado en el parlamento
Una OSC; Comité(s) Parlamentario(s)	Facilidad de coordinación con una OSC permite una participación multipartidaria estructurada	El (los) comité(s) puede(n) parecer parcializado(s) hacia una OSC	Una sola OSC tema-específica ha recolectado, o planea recolectar, información relevante a un(os) comité(s) en particular
OSCs múltiples; Un MP	Los recursos de las OSCs tienen un mayor alcance cívico o geográfico	Acceso limitado a la legislatura; puede ser visto como políticamente parcializado	Los MPs que persiguen unas políticas/reformas específicas buscan una variedad de información o datos para apoyar dicha legislación o supervisión.
OSCs múltiples; Comité(s) Parlamentario(s)	La mayor cantidad de alcance legislativo, cívico o geográfico, experiencia, apoyo y recursos.	Puede ser difícil coordinar	Tanto el parlamento como la sociedad civil están bien desarrollados; las OSCs están suficientemente especializadas para suministrar información relevante y experiencia a los comités sobre algún tema respectivo.

- Donde han existido problemas de falta de confianza entre la sociedad civil y el parlamento, como se puede mejorar esta relación; y
- Quién del liderazgo parlamentario necesita estar incluido (o informado) de las intenciones o planes de monitoreo

Estructurando la Participación Parlamentaria

Los parlamentos alrededor del mundo tienen diferentes niveles de autoridad, recursos financieros, personal y apoyo técnico. Por lo tanto, es importante evaluar individualmente cada iniciativa parlamentaria para hacer el mejor uso de las fortalezas parlamentarias. Dicha evaluación también ayudará a identificar dónde se beneficiará la legislatura del apoyo externo técnico o financiero. Por ejemplo:

- *¿Qué tan detenidamente revisan las legislaciones los comités parlamentarios antes de ser consideradas en las sesiones plenarias? ¿Algunas veces proponen su propia legislación?* Un plan de monitoreo debería ser organizado para que saque ventaja de un papel que la legislatura se sienta cómoda jugando. Si comúnmente el parlamento no puede introducir su propia legislación, entonces sería de ayuda considerar cómo información adicional o la experiencia de las OSCs podrían ayudar con la revisión del comité de los proyectos propuestos por el ejecutivo. Si la legislatura juega un mayor papel con respecto a la supervisión en lugar de la legislación, el plan de monitoreo puede ser, por consiguiente, hecho a la medida.
- *¿En términos generales, cuál es el resultado de una audiencia de comité o una reunión oficial convocada con el propósito de considerar una legislación? (¿un informe de comité que hace recomendaciones a todo el parlamento? ¿enmiendas sugeridas a la*

legislación?) ¿Existen algunos ejemplos donde sea el gobierno quien modifique una política en respuesta a preocupaciones expresadas por el parlamento? Si los comités sienten que las audiencias previas no han tenido el impacto o la respuesta que esperaban del gobierno, la colaboración con la sociedad civil puede ser estructurada para alentar una mayor cobertura de los medios o una mayor atención del público a los temas en cuestión.

- *¿Cuándo los comités parlamentarios sostienen audiencias o reuniones oficiales, quienes son invitados comúnmente a testificar o a presentar sus comentarios? ¿Líderes civiles, funcionarios gubernamentales, funcionarios civiles?* En aquellos lugares donde la relación cívico-legislativa ha sido tensa, podría, por ejemplo, ser más fácil introducir gradualmente a los líderes de las OSCs a las audiencias públicas que tener un panel completo conformado tan sólo por líderes civiles.
- *Hasta la fecha, ¿cuál ha sido la relación entre el parlamento y la sociedad civil? ¿Existe ya acaso una interacción frecuente?* Si la interacción ha sido limitada, o la relación tensa, la coordinación de un esfuerzo de monitoreo entre actores parlamentarios y civiles se verá beneficiada de un planeamiento más detallado y de algunas actividades tempranas para la construcción de confianza.
- *¿Cuál es la relación entre los comités de dinero (finanzas, presupuesto, cuentas públicas o asignaciones) y los comités sectoriales?* En algunos sistemas, los comités sectoriales tienen un papel activo con respecto al tema de asignaciones en sus sectores. Si este es el caso, los comités sectoriales podrían ser una audiencia objetivo más lógica para los hallazgos de los

esfuerzos de monitoreo sector-específicos. De lo contrario, podría tener más sentido otorgar a los comités de dinero un papel mayor en las actividades de monitoreo.

- *¿Tienen los comités parlamentarios personal a tiempo completo? ¿Lo tienen las cúpulas partidarias? ¿Lo tienen los miembros? Si es así, ¿se les puede ubicar por teléfono o correo electrónico? ¿Tienen acaso acceso a la tecnología de la información?* Un personal que sea técnico y políticamente astuto puede tener un efecto considerable sobre el grupo dentro del parlamento que está mejor posicionado para utilizar o aplicar la información producida por un esfuerzo de monitoreo.
- *Si un MP individual está involucrado en esfuerzos de monitoreo, ¿qué recursos o habilidades específicas trae él/ella al proyecto?* La experiencia legal, económica o de negocios de un MP puede ser útil, dependiendo del sector que se pretende monitorear.

Aunque estos temas deben de ser considerados, si la colaboración entre el parlamento y los grupos de la sociedad civil está bien administrada y bien estructurada, el monitoreo puede tener sentido aún con recursos parlamentarios limitados. Uno de los propósitos de este manual es suministrar información para que tenga éxito el estructurado del monitoreo DERP aún en aquellos ambientes de muy poca capacidad.

PARTICIPACIÓN DE LA SOCIEDAD CIVIL

Al considerar la colaboración con las organizaciones civiles, es importante evaluar la gama de grupos y elegir socios cuyas metas, experiencias y recursos son los más apropiados. Una cooperación efectiva está comúnmente basada en intereses, enfoques o recursos complementarios.

Encuestando a los Grupos Civiles

Un esfuerzo de colaboración requerirá de una encuesta de los intereses y capacidades de las organizaciones civiles para el monitoreo. Algunos parlamentos han encontrado de gran ayuda el siguiente proceso:

- Identificar el universo de organizaciones civiles que podrían tener interés en monitorear los gastos y las salidas presupuestarias. Estas pueden ser organizaciones basadas en un tema, redes de servicio, OSCs basadas en membresía, clubes nacionales o redes comerciales, etc.
- Organizar una reunión de los grupos interesados de la sociedad civil. Una reunión inicial puede incluir a todas las organizaciones interesadas, sin tomar en consideración su campo de experiencia, o aquellas que puedan organizar reuniones individuales específicas para cada sector.
- En el transcurso de las reuniones, determinar los niveles de interés, compromiso y capacidad de cada organización. Las organizaciones potencialmente interesadas deberían discutir no sólo sus motivos colectivos para querer monitorear las iniciativas de reducción de la pobreza si no también cómo podrían contribuir con dicho esfuerzo. Los MPs deberían tener en mente que las organizaciones civiles tienen el derecho de determinar su propio interés y capacidad para monitorear programas de reducción de la pobreza y podrían concluir que quieren o no participar.

Cualquiera sea el enfoque utilizado para estas reuniones iniciales de planificación, es importante que el proceso sea transparente e inclusivo. Para hacer que la comunicación sea lo más fácil posible a través del tiempo, podría tener sentido reunir, en la reunión, una lista de información de contacto que incluya todos los

métodos disponibles de comunicación (por ejemplo, dirección, teléfono, correo electrónico, fax, teléfono celular, etc.). De ser posible, un *listserv* de Internet puede hacer la comunicación más fácil.

Seleccionando Socios Civiles Viables

Al considerar qué OSCs serían los socios más apropiados para los esfuerzos de monitoreo, se deben de tomar en cuenta varios factores. Entre los más importantes están:

El propósito original de la organización. Puede haber una variedad de organizaciones que estén interesadas en monitoreo: redes profesionales de proveedores de servicios (como trabajadores de salud o sindicatos agrícolas), grupos de defensa tema – específicos o grupos de expertos (think tanks), y redes religiosas o sociales. Cada una de estas trae consigo un juego diferente de habilidades.

- ¿Tiene la OSC alguna afiliación política? Las relaciones entre los partidos políticos y los grupos civiles pueden oscilar entre el endose, la afiliación y el apoyo formal, hasta una similitud ideológica informal, membresía compartida o colaboración periódica basada en un tema. Si bien hay espacio para que las OSCs con afiliación política colaboren con funcionarios electos en el monitoreo de dichos proyectos, si un proyecto está siendo representado como uno independiente, es importante que los organizadores consideren que sus socios OSC podrían pertenecer a algún partido.
- ¿La organización es parte de una red con otras organizaciones con campos de experiencia relevantes (por ejemplo, agricultura rural, educación o cuidado de salud)? Si es así, ¿Tiene dicha red una secretaría? ¿Tiene fondos disponibles para comunicaciones? ¿Investigación? ¿Alcance educativo? ¿Promoción?

- Los organizadores deberían recordar que aquellos grupos enfocados en el trabajo de campo podrían no estar familiarizados con el DERP o sus detalles. Hasta donde esto sea cierto, podría ser necesario sostener algún tipo de reunión informativa o brindar información de antecedentes a dichos grupos.

La estructura de organización de los grupos civiles involucrados. La estructura, la infraestructura y la capacidad técnica de la organización tendrá un impacto tremendo en la naturaleza y el volumen de trabajo que esté mejor equipada para realizar.

- ¿Tiene la organización una oficina central en la ciudad capital y sucursales más pequeñas o clubes alrededor del país? ¿Las actividades son coordinadas por la oficina central, o las actividades a nivel base simplemente reciben el apoyo de la sede central?

MOTIVOS POR LOS CUALES LAS ORGANIZACIONES CIVILES PODRÍAN ESTAR INTERESADAS EN EL MONITOREO

- El monitoreo DERP ofrece a la sociedad civil una oportunidad para aumentar su impacto en las políticas nacionales.
- Mejores políticas en el área de interés de una organización puede mejorar las condiciones de vida de sus beneficiarios o constituyentes.
- En muchos casos, las organizaciones que proveen servicios en el campo no podrían estar mejor posicionadas para recolectar los datos relacionados al acceso o la entrega de los servicios. Para este propósito, la comunidad internacional de donantes podría apoyar la expansión de la misión y la capacidad de una organización.
- Las organizaciones que suministran servicios en el campo también están bien posicionadas para catalizar la conciencia cívica de base y para incrementar el diálogo con los representantes electos que pueden contribuir con el monitoreo DERP.

- ¿Qué tan grande es la organización? ¿Cuántos miembros tiene? ¿Dónde están basados? ¿Están concentrados en una sola ciudad o región o repartidos en todo el país? ¿Están los miembros interesados en participar en un proyecto de monitoreo?
- ¿Tiene la organización recursos humanos y materiales que dedicar al monitoreo? ¿Está ya comprometida la organización con una actividad grande? ¿Han administrado proyectos a nivel nacional anteriormente? ¿Se puede ubicar a los miembros del personal telefónicamente o vía correo electrónico? ¿Podría seleccionar la organización a un miembro del personal y ponerlo a disposición como enlace?

La experiencia previa de la organización. Los grupos que anteriormente han emprendido programas o encuestas a nivel nacional (como las organizaciones de monitoreo electoral) tienen una mayor probabilidad de ser más adeptos a coordinar proyectos grandes de recolección de datos. Las organizaciones familiarizadas con los temas o políticas sobre la reducción de la pobreza podrían tener ya establecido y reconocido un papel participativo respetado en el proceso o relaciones legislativas con miembros claves del parlamento, con funcionarios ministeriales y con funcionarios civiles. También podrían estar posicionados para contribuir al discurso oficial relacionado con la formación de las políticas públicas.

- ¿Ha transmitido la organización alguna vez, de manera formal, sus puntos de vista sobre temas de políticas al parlamento o a la sección ejecutiva (en otras palabras, en una reunión del comité parlamentario o en un foro público donde hayan estado presentes representantes del gobierno)?
- ¿Alguna vez ha iniciado alguna persona de la organización conversaciones informales con

miembros del parlamento, funcionarios gubernamentales o servidores públicos sobre políticas públicas bajo consideración?

En muchos casos, las organizaciones de la sociedad civil tienen una menor experiencia relativa con el proceso legislativo y con la coordinación de actividades con otras organizaciones civiles. Para estos grupos, se necesitará de más tiempo para desarrollar una relación con las personas que luego se convertirán en sus socios - en el parlamento, en la sección ejecutiva y en cualquier otro lugar.

OBTENIENDO FONDOS PARA LOS ESFUERZOS DE MONITOREO

Como cualquier otro proyecto, los esfuerzos de monitoreo requieren de financiamiento. Aún donde los parlamentarios dependan de personal cuyos salarios ya han sido cubiertos por el presupuesto parlamentario – o las ONGs que están dependiendo de monitores voluntarios – los costos menores (comunicación, transporte, suministros de oficina y equipos, etc.), así como los costos imprevistos, pueden ir sumando. Antes de iniciar un proyecto de monitoreo, los grupos deberían asegurarse de tener los suficientes recursos para cubrir dichos costos básicos. En muchos casos, los fondos pueden estar disponibles a través de fideicomisos del Banco Mundial, organizaciones o agencias de fomento internacional (la Agencia de los EEUU para el desarrollo internacional–USAID, DFID, PNUD u otros bilaterales), o de fundaciones (la Fundación Ford, La Fundación Open Society, El Fondo Nacional para la Democracia (FND-NED), La Fundación Westminster, etc.). El personal de embajadas o de las ONGs internacionales con oficinas dentro del país pueden sugerir lugares apropiados donde buscar un financiamiento modesto para apoyar el monitoreo de la implementación y el impacto de iniciativas anti – pobreza. Mientras la mayoría de donantes podrían estar muy familiarizados con el DERP y los Objetivos de Desarrollo del Milenio, el interés internacional de monitorear los proyectos de desarrollo se podría también extender a los proyectos bilaterales de asistencia.

SECCIÓN TRES

Construyendo relaciones cívico – legislativas

En aquellos lugares donde la interacción entre los funcionarios electos y los activistas civiles ha sido hostil, sentar los cimientos para una relación de colaboración puede ser el primer desafío. Se debe establecer confianza mutua. Iniciar un diálogo puede ser tan simple como coordinar una reunión preliminar entre representantes de la sociedad civil y miembros individuales del parlamento que estén interesados en discutir ideas y prioridades.

Estas reuniones preliminares son buenos momentos para reunir información con respecto a las áreas posibles de colaboración mutua.

- ¿Qué prioridades de políticas han establecido los comités o las cúpulas parlamentarias para el próximo año?
- ¿Experiencia sobre qué temas traen a la mesa los grupos civiles interesados?
- ¿Los comités parlamentarios están planeando actividades de supervisión específicas al DERP u otros programas y políticas relacionadas con la pobreza?
- ¿Porqué quieren los grupos civiles monitorear la búsqueda de los objetivos de la pobreza? ¿Para verificar la implementación o para determinar el impacto?
- ¿Cuándo podrían los entes legislativos aplicar mejor las conclusiones de un proyecto de monitoreo?

- ¿Están los grupos civiles interesados en monitorear ya comprometidos en otros proyectos grandes?
- ¿Existen programas nacionales para la reducción de la pobreza que pueden ser divisivos dada su diversidad política, geográfica o étnica, o cuáles son los que están a punto de ser debatidos en la legislatura?
- ¿Tienen los grupos civiles interesados en el monitoreo afiliación con actores o partidos políticos?

PRIORIDADES COMO LA BASE PARA LA COLABORACIÓN

Identificar las prioridades comunes puede ser una de las formas más efectivas de construir una sociedad cívico – legislativa que se complementa. En algunos casos, un desastre natural, una promesa política específica o una cobertura extensa de los medios de un tema en particular pueden hacer obvias las preocupaciones comunes. En otros casos, la nueva presidencia de un comité parlamentario puede haber establecido temas prioritarios para el siguiente año, o los grupos civiles pueden estar interesados en monitorear programas basados en el interés en un tema muy específico (VIH/SIDA, educación, igualdad de los géneros, etc.). Donde ninguno de los grupos tiene un tema específico en mente si no más bien están preocupados de que los recursos de un país para la reducción de la pobreza sean utilizados de

la manera más efectiva posible, tanto los actores parlamentarios como civiles pueden decidir medir el progreso hacia uno de los Objetivos de Desarrollo del Milenio o elegir identificar prioridades fácilmente monitoreadas en el documento mismo DERP.

En todo caso, es crítico reconocer que un plan nacional para “reducir la pobreza” es por necesidad un programa multifacético; un plan de monitoreo efectivo selecciona entre aquellos componentes un único tema prioritario – o un número muy limitado de temas específicos sobre los cuales enfocarse.

Una vez que las prioridades y la perspectiva han sido discutidas, las partes también querrán compartir información sobre lo siguiente:

- ¿Qué información sobre la implementación

de proyectos de desarrollo nacionales ya está disponible (a través de esfuerzos civiles o gubernamentales)?

- ¿Cuánta información se necesitaría recolectar para buscar los objetivos discutidos por los participantes reunidos?
- ¿La información necesitada está disponible de manera realista (existen puntos claros de donde reunir la información)? Una vez reunida, ¿sería considerada información confiable?

Tener conciencia de los planes de otros partidos con respecto al monitoreo DERP – aún antes de que los detalles de estos esfuerzos hayan sido establecidos – le permite tanto a los MPs como a la sociedad civil evitar duplicar el trabajo de cada uno de manera innecesaria, y empezar a identificar oportunidades para complementar los esfuerzos de cada uno.

EMPAREJANDO LOS ESFUERZOS DE MONITOREO CÍVICOS Y PARLAMENTARIOS PARA MAXIMIZAR SU EFECTIVIDAD

	ACTIVIDADES PARLAMENTARIAS	ACTIVIDADES CIVILES
DONDE YA EXISTE UN CONSENSO SOBRE PRIORIDADES	Supervisión del comité sectorial de: fondos públicos asignados; supervisión de sectores prioritarios seleccionados; tendencias en las asignaciones o gastos	Encuesta civil sobre el monto de los recursos prioritarios designados recibidos en los puntos de entrega del servicio (en otras palabras, ¿los recursos asignados están siendo utilizados para realmente entregar servicios?)
	Investigación parlamentaria o del Comité a los resultados de las iniciativas en sectores específicos; investigación a la calidad o al impacto de programas específicos	Encuesta dirigida por civiles sobre los cambios cuantitativos o cualitativos en la vida de los pobres y los grupos vulnerables logrados por la provisión de bienes y servicios
	Supervisión de las asignaciones absolutas a las principales prioridades y la distribución de estos recursos a los puntos de entrega del servicio.	Un esfuerzo dirigido por civiles para hacer seguimiento a la cantidad y tipos de comunidades, hogares, o individuos que logran acceso a bienes y servicios
DONDE LAS PRIORIDADES NO SON IDÉNTICAS	La revisión del Comité de Presupuesto y Finanzas o de Cuentas Públicas de la implementación ejecutiva del presupuesto nacional	Iniciativa de monitoreo civil sector-específico agregadas y recopiladas para contribuir con las investigaciones más amplias del comité, del gasto presupuestario general
	Investigación del Comité de Reducción de la Pobreza o de Desarrollo Humano sobre las iniciativas nacionales para atender las prioridades de la pobreza como están delineadas en el DERP	Los monitores civiles sintetizan y presentan sus hallazgos de manera concisa para que puedan ser parte de los archivos públicos a través de las audiencias o de los informes del comité
	Revisión o investigación parlamentaria del impacto regional de la legislación para la descentralización o de los programas coordinados y financiados de manera central	Esfuerzos llevados a cabo por civiles para hacer seguimiento a los resultados de iniciativas gubernamentales específicas en varias ubicaciones geográficas, pueden demostrar la variedad de necesidades y formas en las cuales los programas son, o no son, de manera efectiva, hechos a la medida para las necesidades locales.

SECCIÓN CUATRO

Creando y manteniendo las estrategias

Aún luego de que se hayan identificado las prioridades de monitoreo, seleccionar una iniciativa específica que monitorear puede ser un desafío. Adicionalmente a la gama de sectores (por ejemplo, trabajo, agricultura, servicios sociales), la implementación comúnmente requiere de actividad en muchos niveles (nacional, regional y comunitario). Por lo tanto, los legisladores y las organizaciones civiles deben hacer elecciones claras con respecto a cuál de los componentes seguir. Sin esta disciplina, lo más probable es que los hallazgos sean poco profundos, difusos y con poco impacto.

MONITOREO A TODO NIVEL: NACIONAL Y LOCAL

Como ya hemos comentado anteriormente, la colaboración cívico – legislativa sobre las iniciativas de monitoreo no deben ser necesariamente de alcance nacional. La cooperación con un sólo grupo pequeño ciudadano o de defensa a nivel local o regional también podría revelar información clave con respecto a la implementación de iniciativas para la reducción de la pobreza en un distrito electoral o región administrativa. Dado que una colaboración a menor escala sigue mucho de los mismos pasos y confronta muchos de los mismos desafíos como los esfuerzos a nivel nacional, las siguientes secciones han sido redactadas para atender los temas que aparecen cuando se facilita una coordinación a nivel nacional. Con algunos ajustes para las especificaciones locales, la mayor parte de este texto puede ser útil para aquellos MPs involucrados en esfuerzos más locales o municipales.

Un proyecto de monitoreo exitoso depende de la selección de datos mensurables que son relevantes para responder preguntas sobre políticas específicas y que puedan ser reunidos de manera efectiva por personas entrenadas. Por ejemplo, si el legislativo y los líderes civiles han determinado que la educación primaria universal es una prioridad conjunta, cada actor aún debe decidir cómo monitorear de la mejor manera el progreso hacia dicha meta. Si los actores parlamentarios en cuestión son una cúpula de MPs de una región particular, ellos podrían saber que las escuelas no pueden aceptar más estudiantes sin recibir más fondos para tener más profesores. ¿Deberían analizar el nivel de los fondos asignados para contratar nuevos profesores o la cantidad de profesores contratados? ¿Deberían enfocarse exclusivamente en su propia región? ¿Un nivel de grado en particular o un tipo de profesor? Estas son el tipo de preguntas que deben ser hechas antes de dar inicio al proyecto de monitoreo.

SEGUIMIENTO PARLAMENTARIO DE LOS INGRESOS PARA LA REDUCCIÓN DE LA POBREZA

Los comités parlamentarios o los grupos que monitorean el DERP muchas veces tienden a enfocarse en los ingresos para la reducción de la pobreza (asignación o gasto de los recursos en la búsqueda de la reducción de la pobreza). Para hacerle seguimiento a dichos ingresos, un comité parlamentario tendría generalmente que identifi-

car un ítem específico en el presupuesto para hacerle el seguimiento a través de los canales del gasto. Si, por ejemplo, se determina que los fondos para la construcción de escuelas es un sustituto adecuado para una mayor educación primaria, el comité querrá identificar los ítems específicos en el presupuesto que financian a la escuela. Para este ejemplo, ¿encontraremos los gastos que busca el comité solamente en el presupuesto del Ministerio de Educación? ¿Las escuelas podrían ser construidas por otro ministerio (Desarrollo Rural) utilizando fondos asignados a través de

proyectos de acción comunitarios? ¿Es necesario hacerle seguimiento a ambos rubros en el presupuesto? Definir los parámetros del esfuerzo del comité (qué proyectos serán incluidos, qué ministerios o departamentos asignan recursos a esos proyectos, qué aspectos del proyecto aparte del sector y presupuesto podrían ser críticos para desagregar los datos, etc.), podría requerir de coordinación con otros comités o ministerios, pero debe hacerse de manera temprana en el proceso de planificación para construir un proyecto de monitoreo efectivo.

MONITOREO Y LAS ETAPAS DEL PROCESO PRESUPUESTARIO	
UNO: FORMULACIÓN DEL PRESUPUESTO	DOS: PROMULGACIÓN DEL PRESUPUESTO
<p>La elaboración de un presupuesto nacional anual recae íntegramente en la sección ejecutiva, comúnmente el Ministerio de Finanzas o Economía, con aportes de otros ministerios de línea. Si bien es una prerrogativa ejecutiva, este documento no es creado de la nada, mucho de su desarrollo es llevado a cabo haciendo ajustes al gasto del año anterior basado en los cambios anticipados o en las nuevas políticas u objetivos.</p> <p>Se pueden aplicar los resultados de los esfuerzos del monitoreo al: compartir los hallazgos de un esfuerzo de monitoreo con los ministerios, con especial énfasis en las conclusiones y en los cambios consecuentemente recomendados sobre la asignación presupuestaria del año anterior.</p>	<p>El presupuesto, en la manera como es propuesto por el ejecutivo, es debatido (algunas veces enmendado) y aprobado por el ente legislativo. El grado de latitud que tendrá el parlamento para alterar el presupuesto propuesto, varía. En algunos casos, el parlamento completo puede devolver el presupuesto para ser revisado sin hacer enmiendas propias; en otros, las enmiendas pueden ser hechas en la medida en que no exista un impacto fiscal negativo general.</p> <p>Se pueden aplicar los resultados de los esfuerzos del monitoreo al: integrar los hallazgos y recomendaciones de un proyecto de monitoreo a los debates de piso o de comité.</p> <p>Los proyectos de monitoreo pueden tener sus orígenes en: las preocupaciones mencionadas durante los debates presupuestarios en el plenario o en el comité.</p>
TRES: EJECUCIÓN DEL PRESUPUESTO	CUATRO: AUDITORIA Y EVALUACIÓN DEL PRESUPUESTO
<p>El presupuesto es implementado por los ministerios, agencias y oficinas. Si bien es inevitable tener algunas discrepancias entre el gasto presupuestado y real (dadas las condiciones económicas, los cambios en las políticas, las fluctuaciones de precios, etc.) variaciones amplias podrían significar que las metas DERP o ODM no serán alcanzadas.</p> <p>Las iniciativas de monitoreo civil se enfocan en esta etapa: Dado que los gobiernos varían mucho en como regular o monitorear el gasto, las iniciativas civiles pueden ayudar a evaluar si un dinero asignado a alguna iniciativa específica realmente llega a su destino y si tiene el efecto deseado.</p>	<p>En los países DERP, la fase de auditoría y evaluación del ciclo presupuestario muchas veces significa que el ejecutivo reportará no sólo a la legislatura sino también a las IFIs, en cuanto a los resultados del DERP, presentando a las IFIs un informe de progreso anual.</p> <p>Supervisión parlamentaria: Se puede enfocar en aquellas áreas donde los informes ejecutivos han resaltado discrepancias o han dejado preguntas sin respuestas.</p> <p>Resultado de las iniciativas de monitoreo civil: Complementar el monitoreo propio del gobierno de los ingresos para la reducción de la pobreza asegurándose que estos ingresos hayan sido adecuadamente utilizados y hayan logrado los resultados deseados.</p>

Si bien el comité de presupuesto tendría la mejor oportunidad para revisar y debatir el contenido del presupuesto propuesto, todos los MPs tienen el derecho de obtener acceso y revisar el presupuesto antes del voto plenario sobre el presupuesto nacional propuesto. La revisión parlamentaria del presupuesto antes de su aprobación es una oportunidad excelente para medir las asignaciones presupuestarias de los ministerios o las agencias contra las metas de los ODMs o las prioridades nacionales establecidas en el DERP, un primer paso en el monitoreo del uso de los recursos para la reducción de la pobreza. Los comités parlamentarios pueden más ejercitar su función de supervisión del gasto sobre prioridades relacionadas a la pobreza al revisar los presupuestos de los ministerios respectivos y comparar las asignaciones ministeriales internas de los ítems en el presupuesto para las metas o iniciativas ODM identificadas como prioridades principales en el DERP. Aunque esta información no está tan disponible como la del presupuesto nacional, la mayoría de parlamentos tienen la autoridad de solicitar dicha información de los ministerios o agencias ejecutivas; en particular, los entes de auditoría o de contabilidad.

IDENTIFICANDO O ALENTANDO LAS INICIATIVAS CIVILES COMPLEMENTARIAS

Mientras que los comités muchas veces se concentran en hacerle seguimiento a la asignación de los ingresos presupuestarios, las iniciativas civiles complementarias exitosas generalmente seleccionarán una salida presupuestaria muy específica para monitorear (en otras palabras, ellos deben de identificar un resultado anticipado muy específico del gasto del dinero asignado de acuerdo a lo que dictan las políticas). Una organización civil podría desear monitorear la matrícula de los colegios primarios, pero aun así debe decidir si examinar la matrícula en las escuelas rurales o urbanas. Se podría refinar aún más un proyecto de monitoreo para que encueste las proporciones de niños matriculados en escuelas rurales entre

los seis y los doce años. Si el grupo civil es menos específico que esto, sería entonces difícil interpretar la información que reúnan.

Ya sea que los comités parlamentarios hayan emprendido investigaciones complementarias de presupuesto o no, los comités sectoriales que examinan el impacto sobre las iniciativas para la reducción de la pobreza podrían encontrar útil ser informados por los grupos civiles que llevan a cabo los siguientes tipos proyectos de monitoreo:

- Donde el DERP ha aseverado que reducir la mortalidad infantil y la mortalidad durante el parto en las áreas rurales es una prioridad y donde el presupuesto anual del ministerio de salud denota un incremento de 25 por ciento en los fondos para los trabajadores rurales de salud, una OSC podría monitorear el número de parteras o trabajadores de cuidado neo y post natal en áreas rurales específicas durante el transcurso del año. Esto podría estar vinculado a los datos de mortalidad infantil para examinar la relación entre el incremento del número de personal para cuidados de la salud y la mortalidad infantil.
- Si un DERP identifica al transporte entre los centros urbanos y las regiones que producen productos agrícolas de primera necesidad como un obstáculo para obtener una mejora en la disponibilidad de alimentos en las áreas urbanas, y las IFIs provee los fondos para construir un sistema esquelético de autopistas, los monitores podrían hacerle seguimiento a la proporción de granjas o colectivos agrícolas que utilizan estos caminos para vender los alimentos fuera de su área (definida) inmediata.
- Donde el DERP de un país se compromete con la des-estigmatización del VIH/SIDA a través de una campaña de educación pública a nivel nacional, y donde el presupuesto nacional compromete fondos para fomentar “conciencia para el SIDA”, grupos de moni-

toreo pueden hacer seguimiento al número de ciudadanos que requieren consultas, pruebas o tratamiento en las clínicas urbanas de salud.

COORDINACIÓN PARA DISEÑAR EL MONITOREO

Durante el proceso de planificación, los grupos independientes que buscan monitorear las iniciativas para la reducción de la pobreza necesitarán resolver una serie de preguntas en cuanto a su trabajo. Donde los legisladores o los grupos civiles elijan colaborar o coordinar cercanamente, ellos debieran discutir estas decisiones en detalle, dado que un entendimiento mutuo sobre las decisiones técnicas tomadas en las primeras etapas le presta credibilidad en el largo plazo. Los MPs a quienes se les ha pedido apoyar los hallazgos del esfuerzo de monitoreo civil, también querrán ser informados (o que se mantenga a su personal informado) sobre estas decisiones.

¿Cuántos Datos Necesitan ser Recolectados?

Parlamento: Luego de que los comités parlamentarios que monitorean los ingresos para la reducción de la pobreza hayan definido claramente los ingresos a los que ellos harán el seguimiento, se debe entonces considerar qué información debe ser recolectada. Un juego de datos meticuloso podría incluir información sobre la asignación presupuestaria en diversos niveles dentro de un ministerio. Esto podría incluir información detallada de un ministerio sobre como el dinero de un rubro en el presupuesto ha sido luego asignado y gastado.

Adicionalmente a los documentos del presupuesto del gobierno hay otras fuentes de información que pueden ser útiles.

- Agencias de auditoría del gobierno: Oficinas del Auditor General y de los Inspectores Generales dentro de un ministerio en particular;
- Documentación de los procesos del Marco de Gasto a Medio Plazo (MTEF-Medium Term Expenditure Framework): El proceso MTEF

pone a disposición del público la información presupuestaria en varios puntos del proceso de planificación (para más información, ver el Apéndice II); y

- Los informes y las evaluaciones anteriormente presentadas a, o completadas para, la comunidad internacional de desarrollo. La oficina del PNUD en un país tiene muchas veces información estadística con respecto al progreso nacional hacia los ODMs.

OSCs: Para los monitores de puntos-de-servicio, para que los datos sean representativos de lo que en realidad ocurre en el país, los grupos deben reunir información estadísticamente robusta. Una encuesta robusta es confiable (tiene mecanismos estandarizados de corrección o evaluación), válida (medida en términos específicos, definidos y objetivos) y extraída de una muestra apropiada.

Son múltiples los factores que influyen el juego de datos necesarios, cada uno de los cuales puede ser corregido de varias maneras. Las OSCs que cuentan con experiencia limitada en cuanto a monitoreo y estadística podrían discutir opciones con un estadístico cualificados (ver el recuadro de la página 18). (Para mayores detalles sobre los principios estadísticos y el monitoreo, ver Apéndice IV).

¿Quién Recolectará los datos? ¿Cómo? ¿Cuándo?

Parlamento: Para los grupos parlamentarios que hacen un seguimiento desde las asignaciones presupuestarias hasta los gastos prioritarios sobre la pobreza, lo más probable es que sea el personal parlamentario el responsable de una porción de la investigación. Por lo tanto, el diseño del esfuerzo de seguimiento debe considerar el número de personal disponible para llevar a cabo la investigación y las responsabilidades existentes de aquellos miembros del personal. Si el parlamento tiene un calendario regular, sería prudente pla-

near que el personal reúna información sobre el gasto para la pobreza de los ministerios relevantes y las agencias externas durante los periodos de receso, cuando las demás responsabilidades están en su punto más mínimo. Durante la etapa de planificación, también se debería considerar la mejor manera de capacitar al personal para asegurar una recolección de la información precisa.

OSCs: Para los grupos civiles que monitorean las salidas del gasto sobre la pobreza, los datos pueden ser recolectados a través del proveedor de servicio individual o de entrevistas a los beneficiarios, de las entrevistas grupales o de los grupos de foco. Cuando se está seleccionando un método de investigación, los planificadores debe-

rían tener en mente que los monitores civiles no sólo tendrán un tiempo limitado para cada entrevista individual o grupo de foco, sino que también los monitores le estarán pidiendo a los entrevistados que también compartan su propio tiempo. Los coordinadores de los proyectos deben considerar la formación que será necesario para asegurarse que los monitores voluntarios sean capaces de reunir la información dentro de parámetros idénticos, y que se tomen los pasos para asegurarse que todos los voluntarios puedan recibir la capacitación apropiada. (Para mayor información sobre mecanismos relevantes de encuestas, ver el Apéndice IV. En el Apéndice V encontrará consejos adicionales sobre el reclutamiento y la capacitación de voluntarios).

PLANEAMIENTO Y DECISIONES SOBRE LOS PUNTOS CLAVES DE COORDINACIÓN

Al final del proceso de planificación, el plan de monitoreo debería poder contestar las siguientes preguntas :

- ✓ ¿Qué tipo de información los grupos de monitoreo esperan que produzca el ejercicio de monitoreo?
- ✓ ¿Cómo será utilizada esta información?
- ✓ ¿Qué preguntas quieren plantear los grupos de monitoreo?
- ✓ ¿De dónde obtendrán esa información? ¿A quién le harán esas preguntas?
- ✓ ¿Si la recolección de datos incluye una revisión de datos gubernamentales, ¿cuál es la disponibilidad de estos datos? ¿Existen horarios, límites de tiempo de implementación, etc., para los reportes?
- ✓ ¿Cuántas personas pueden contribuir tiempo para la recolección y el análisis de datos, u otros aspectos del ejercicio? ¿Dónde están basadas estas personas y qué experiencia tienen?
- ✓ ¿Los grupos de monitoreo pueden confirmar que los datos que se buscan estarán disponibles en el momento adecuado?
- ✓ Si la recolección de datos involucra un muestreo, ¿cuál es la muestra que se tiene en mente? ¿Cuál es el tamaño de la muestra? ¿Cuál será la cobertura geográfica? ¿Cómo planean los grupos hacer el muestreo? ¿Será al azar? Si no, ¿porqué no?
- ✓ ¿Qué planes existen para la entrada y el análisis de datos?
- ✓ ¿Qué planes existen para la preparación del reporte /hallazgos finales?
- ✓ ¿Cuál es el es cronograma para la recolección de datos?
- ✓ ¿Cuándo se compartirán los hallazgos con el parlamento y los otros grupos, que están colaborando en el esfuerzo?
- ✓ ¿Cuándo producirán los grupos de monitoreo sus hallazgos en un formato final?
- ✓ ¿Presupuesto para el monitoreo DERP? ¿Existe un plan para buscar fondos adicionales?

Quién Ingresará y Agregará los datos? ¿Cuándo?

En un esfuerzo por mantener un calendario comúnmente acordado, cada grupo involucrado en el esfuerzo de monitoreo colaborativo debe considerar las cronologías para la recolección de datos y su ingreso de la manera más realista posible. Los coordinadores de la iniciativa de monitoreo también querrán considerar la manera más apropiada para capacitar a los individuos sobre el ingreso y agregación de los datos para así asegurar la fiabilidad de los datos. Los datos generalmente serán ingresados y analizados de manera central, utilizando un programa de computadora. Los individuos involucrados en esta tarea deben ser peritos en software básico y tener habilidades precisas de ingresos de datos.

Quién liderará el análisis de los datos? ¿Cuándo?

Si los grupos parlamentarios y civiles están coordinando cercanamente los esfuerzos de monitoreo, esto requerirá de una planificación y comunicación cuidadosa. Donde sea que se le pida a varias personas apoyar o respaldar una conclusión, es necesario tener una comunicación fluida para asegurarse que todas las partes estén informadas sobre los métodos de análisis y tengan suficientes oportunidades para participar en la discusión en cuanto al significado de los datos.

¿Quién liderará la recopilación del informe? ¿Cuándo?

Aunque el contenido del informe será discutido, debatido y delineado por aquellos que están analizando la información y aquellos que encabezan la iniciativa de monitoreo, alguien debe ser responsable por generar el informe. Para reflejar los hallazgos y las metas de las diversas organizaciones e individuos involucrados en el proyecto, el informe probablemente será sometido a varias revisiones y refinamientos. Los MPs que dele-

UBICANDO ASISTENCIA TÉCNICA SOBRE TEMAS ESTADÍSTICOS

Decidir cuántos datos se debe recolectar (y dónde) para que el esfuerzo del monitoreo capture lo que realmente está ocurriendo es un proceso en algo técnico y muchos grupos que llevan a cabo un monitoreo por primera vez pueden necesitar asistencia. Potenciales socios técnicos o recursos incluyen:

- Estadísticos domésticos (ellos pueden ser reclutados de las universidades, organizaciones de monitoreo electoral, compañías de investigación de opinión pública, agencias gubernamentales, grupos de consultoría económica u organizaciones).
- Oficinas locales de las organizaciones internacionales de desarrollo. Estas organizaciones tienen interés en determinar si los proyectos ODM o DERP producen resultados positivos. Además, podrían tener recursos extensos para monitorear el impacto.
- ONGs Internacionales, (particularmente aquellas interesadas en la democracia, la transparencia, el desarrollo sostenible, y la justicia económica). Organizaciones como el NDI y el International Budget Project <www.internationalbudget.org> podrían tener disponibles materiales de capacitación y personas de recursos para trabajar con grupos interesados en monitorear el impacto de las asignaciones presupuestarias en pro de los pobres.

guen esta tarea a alguna persona de su personal deben estar preparados para apoyar el trabajo de dicho personal. Como resultado, la asignación de la responsabilidad de la redacción del informe debe ser cuidadosamente considerada.

ENFOQUE EN LA COMUNICACIÓN

Una vez que los grupos de colaboración establezcan un plan para el proyecto de monitoreo, ellos también deben considerar como presentar el proyecto a su audiencia de la mejor forma posible. Dicha audiencia podría incluir los ministerios y la comunidad internacional de desarrollo. La comunicación externa tiene dos puntos principales: notificar a las partes relevantes del proyecto de monitoreo y hacer uso efectivo de los hallazgos para promover políticas específicas en pro de los

Introduciendo el Ejercicio de Monitoreo

En muchos lugares, los monitores encontrarán escepticismo de parte de los individuos con quienes ellos más tienen que interactuar. El personal ministerial o de la agencia puede cuestionar si es que están obligados a compartir lo que ellos consideran ser información “interna.” Los ciudadanos entrevistados pueden estar preocupados que no pueden ofrecer opiniones sobre la calidad de los servicios del gobierno sin que hay repercusiones negativas. En ambos casos, tener un plan para introducir el proyecto de monitoreo – en términos que estén claros y que sean relevantes para la audiencia específica – puede ayudar a evitar dichos obstáculos.

Las introducciones estratégicas pueden ser particularmente útiles cuando están enfocadas en las personas a quienes se les pedirán los datos, en sus supervisores o en otros funcionarios gubernamentales relevantes, políticos, etc. También podría ser una buena idea alertar anticipadamente y por escrito a los altos funcionarios del Ministerio de Finanzas y/u otros ministerios de la actividad de monitoreo planificada. En algunos casos, el Ministro de Finanzas o su asistente podrían respaldar formalmente y por escrito los esfuerzos de monitoreo, cosa que luego podría ser utilizado por los monitores para presentar sus esfuerzos a los burócratas o ciudadanos (Ver el Apéndice VII). Al menos, el proveer a los funcionarios públicos con dicha información en forma anticipada protege a los grupos que están llevando a cabo el monitoreo de cualquier acusación futura de que el gobierno ignoraba o no había sido adecuadamente notificado de dichas actividades de monitoreo.

Planeando una Estrategia Efectiva de Promoción

Comúnmente, los parlamentarios o los activistas civiles se encargan de proyectos de monitoreo porque están preocupados sobre algún aspecto

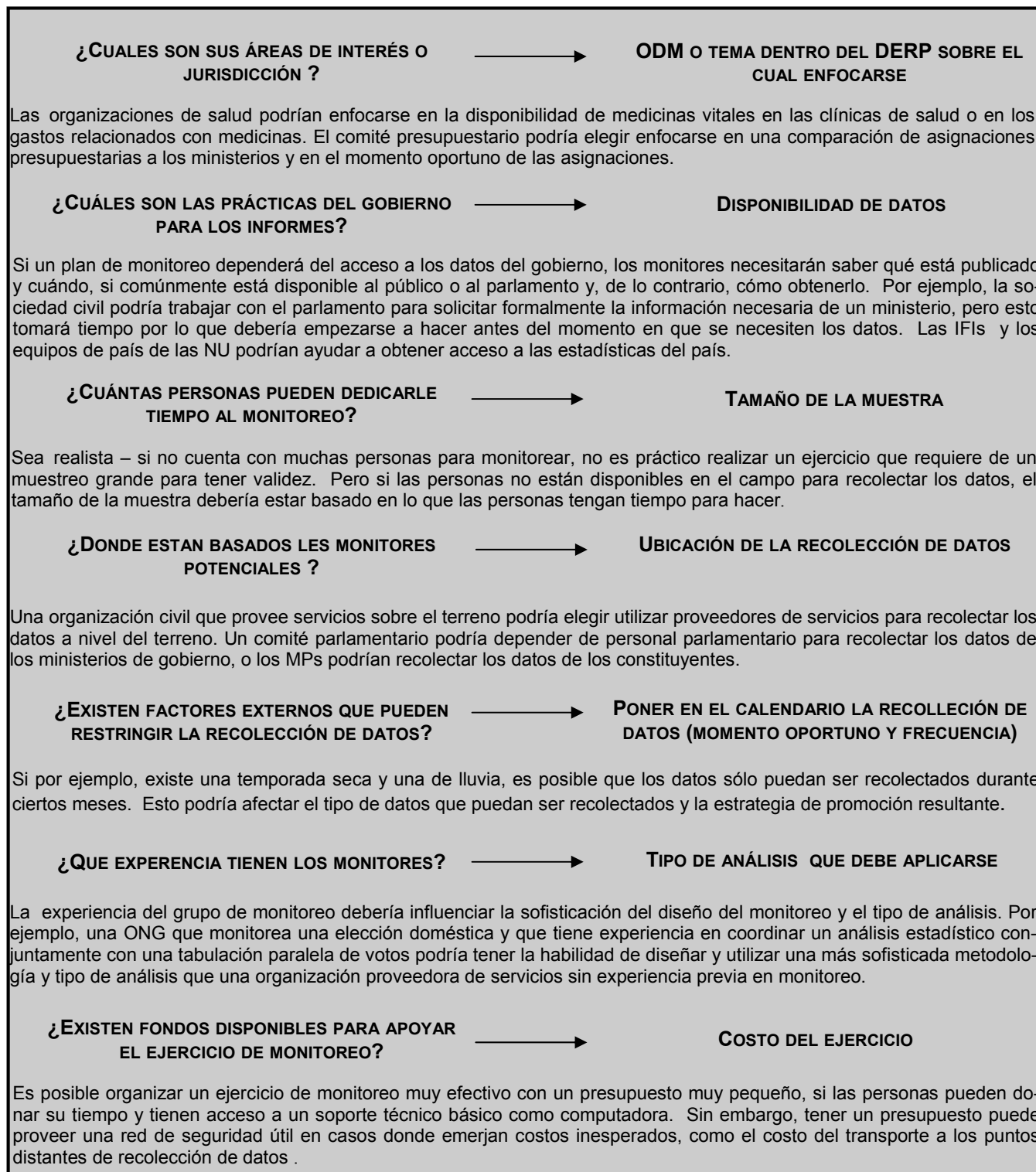
MOMENTO OPORTUNO Y OTRAS INICIATIVAS DE MONITOREO

Como parte de la implementación del DERP o de la búsqueda de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, la mayoría de gobiernos nacionales han diseñado y están utilizando planes para monitorear el impacto de las iniciativas nacionales. Muchas de éstas están coordinadas por el gobierno mismo, con la asistencia técnica de la comunidad internacional de desarrollo. Por lo tanto, las iniciativas de monitoreo cívico – parlamentarias pueden ser estructuradas para complementar los esfuerzos en curso, o pueden ser apalancadas como una manera de revisar doblemente el gasto ejecutivo o el impacto de las políticas. En cualquier caso, los MPs y los líderes civiles deberían considerar cómo sus esfuerzos interactuarán con otras iniciativas de monitoreo antes de empezar, y podrían esperar un momento oportuno para emitir sus resultados. El Banco Mundial, el PNUD, y la comisión nacional DERP (compuesto comúnmente por personas designadas por el ministerio) frecuentemente tienen a disposición información sobre proyectos de monitoreo gubernamentales o civiles.

específico de la reducción de la pobreza o la calidad de vida. Por ejemplo, un MP de una región sumamente árida podría trabajar con el comité de agricultura para determinar si algunos tipos de programas de expansión de cosechas son efectivos sin los programas de irrigación complementarios, o los sindicatos de profesores pueden monitorear la distribución de libros para que puedan solicitar una zona más amplia de distribución o alguna otro tipo de libro. El monitoreo muchas veces está diseñado para proveer información útil para la formación de políticas o para ejercer presión (lobby) para algún tipo de reforma específica de políticas. Esto requiere de un plan promocional – un plan para publicitar los hallazgos del ejercicio de monitoreo y utilizarlos como herramienta para influenciar las políticas de acuerdo a las metas del grupo de monitoreo.

Una estrategia de promoción efectiva está enraizada en el temprano reconocimiento, por parte del grupo de monitoreo, de varios factores y la ade-

FIGURA I
GUÍA DE DISCUSIÓN PARA PLANIFICAR UN EJERCICIO DE MONITOREO



cuación a la medida de las actividades que vayan conjuntamente con ellas:

- **Audiencia Objetivo.** ¿A quién se le comunicará el mensaje final? Las audiencias potenciales incluyen: el gobierno, los medios, el público (poblaciones rurales y/o urbanas), el parlamento, las organizaciones civiles no directamente involucradas en el monitoreo, y la comunidad internacional de desarrollo o los medios.
- **Mecanismo de Entrega.** ¿Cuáles son las mejores formas de comunicar un mensaje a esa audiencia? Los mecanismos de entrega potenciales incluyen: informe final/resumen de hallazgos, comunicado de prensa, conferencias de prensa (individuales o conjuntas con los socios), anuncios de radio o entrevistas,

tas, volantes con información pública traducidos en los idiomas regionales y reuniones públicas o privadas.

- **Poner en el Calendario.** ¿Cómo se pueden poner en el calendario a los medios y demás actividades para atraer la mayor cantidad de atención favorable para el mensaje? ¿El utilizar diferentes métodos de entrega de mensaje en diferentes momentos atraerá una cobertura repetida o continuada? ¿Cómo se puede coordinar el calendario entre la sociedad civil y los MPs? ¿Se emitirá la información a tiempo para afectar cambios en un DERP hecho bajo el contexto de un reporte de progreso anual del país?

Estas preguntas deben de ser consideradas conjuntamente por todas las partes antes de dar inicio a los esfuerzos de monitoreo.

SECCIÓN CINCO

Manteniendo una relación positiva a través del proceso de monitoreo

Siempre que hayan múltiples grupos involucrados en un proyecto de monitoreo, mantener una sociedad constructiva a través del curso del proyecto de monitoreo requiere de una activa administración de la relación. El proceso de identificar prioridades conjuntas, áreas de interés comunes o capacidades complementarias entre el legislativo y los grupos civiles debería haber ayudado a fortalecer la sociedad. Sin embargo, en cada paso del proceso de monitoreo existen consideraciones y actividades adicionales que podrían ayudar a los coordinadores del proyecto a mantener una dinámica constructiva entre los socios.

COORDINANDO ANTES DE IMPLEMENTAR EL PROYECTO

Seleccionando los Monitores: Tanto para los esfuerzos parlamentarios como cívicos, los monitores deberían ser seleccionados con habilidades específicas en mente. Para los esfuerzos parlamentarios, un equipo de monitoreo debería poder trabajar cómodamente de manera conjunta, tener un juego de habilidades balanceado, estar dispuestos a hacer participar a actores civiles cada vez que sea apropiado y tener suficiente tiempo que dedicarle a lo que han emprendido. Si se depende de voluntarios civiles para reunir información en todo el país, hay que tener en mente los otros compromisos (por ejemplo, el trabajo, la familia,

las cosechas) que estos monitores podrían tener.

Estableciendo Estándares de Información: Por sobre todo, los monitores deben poder reunir y registrar los datos utilizando un estándar uniforme. Por ejemplo, si los monitores en la región A entienden un 15% como una “cantidad promedio” mientras que los monitores en la región B lo caracterizan como “insuficiente”, el hecho que dos grupos diferentes hayan llevado a cabo la investigación podría causar que los hallazgos reflejen de manera equivocada una insuficiencia en la región B. Mientras que la capacitación de monitores para aplicar de manera consistente un estándar universal es importante para la validez de un esfuerzo de monitoreo, es especialmente crítico cuando el éxito de un proyecto conjunto depende de la habilidad de grupos separados de poder comparar los datos o la información.

Orientando y Capacitando a los Monitores y el Personal: Adicionalmente a aplicar estándares uniformes de información, la coordinación cívico-parlamentaria puede mejorarse al incluir un tiempo para que los grupos de monitores se conozcan, antes de que se inicie la recolección de los datos, y para que puedan discutir los objetivos y actividades compartidas. Mientras que no siempre es necesario que el personal parlamentario y los monitores civiles interactúen directamente el uno con el otro, los

ADMINISTRANDO LA COMUNICACIÓN ENTRE LOS GRUPOS MONITOREO

Donde los MPs están coordinando cercanamente con los grupos civiles, la comunicación probablemente será más fluida si ambos grupos designan a una persona específica como su principal punto de contacto. Idealmente este individuo:

- Es fácil de localizar: no viaja frecuentemente y puede ser localiazdo rápidamente por teléfono;
- Es un comunicador hábil y diplomático;
- No es el coordinador principal del proyecto: los presidentes de los comités parlamentarios y los directores ejecutivos de las ONGs están comúnmente tan ocupados que no pueden ser responsables de mantener abiertas las líneas de comunicación con un grupo externo; y
- Está informado sobre todo el proyecto y puede fácilmente estar al tanto de los cambios en el calendario o las actividades.

coordinadores respectivos del proyecto deberían asegurarse que todos los individuos que reúnan los datos comprendan cómo encaja su trabajo en el gran proyecto de monitoreo.

Distribuyendo Materiales: Aún donde algunos actores no harán uso de materiales de monitoreo, el compartir ítems básicos como hojas de instrucción, formularios de encuesta o cartas de introducción puede ayudar a construir un entendimiento compartido y la confianza entre los grupos legislativos y civiles que no han colaborado previamente.

COORDINANDO DURANTE LA RECOLLECCIÓN DE DATOS

La recolección de datos es, de muchas maneras, el primer aspecto tangible del monitoreo para los actores parlamentarios o civiles. Sin embargo, también puede ser una etapa larga y que demanda mucho tiempo del proyecto del monitoreo, durante la cual mantener el impulso de una sociedad se torna más un desafío. Los monitores

individuales podrían interactuar menos en este punto a medida en que cada grupo involucrado en el proyecto persigue iniciativas individuales. A pesar de esto, algunos pasos o acciones pueden ayudar a mantener el impulso necesario para una coordinación continua.

Designa a los Coordinadores: El respeto del calendario es un desafío constante para los grupos de monitoreo, pero puede ser facilitado al designar un coordinador para la recolección de datos. Los legisladores que trabajan cercanamente con los grupos civiles podrían pedir que designen a un individuo que esté basado en la sede de la organización y que podrían contactarse con relativa facilidad con los monitores que trabajan en todo el país. Los coordinadores necesitarán comunicarse frecuentemente con los monitores antes, durante y después del periodo de recolección de datos incluido en el calendario, para confirmar la actividad, para identificar los obstáculos a medida que aparezcan y para asegurarse que la información recolectada sea entregada a la ubicación central acordada para el ingreso y análisis de los datos. Este coordinador también puede servir como un punto de contacto para los grupos asociados que quieren saber cómo están procediendo las actividades de monitoreo.

Planea Atender los Obstáculos de Manera Inmediata: Así como con cualquier otra actividad compleja que involucra múltiples individuos o grupos, los proyectos de monitoreo probablemente encontrarán una variedad de desafíos u obstáculos. Ejemplos de estos obstáculos podrían incluir cosas como una carga de trabajo no anticipada para el personal asignado a recolectar datos presupuestarios ministeriales; una sesión parlamentaria extraordinaria; cambios en el personal de la OSC trabajando en el proyecto de monitoreo o reserva por parte de individuos originalmente incluidos en el calendario para ser entrevistados. Los grupos de monitoreo que han anticipado la

necesidad de hacer correcciones en un punto intermedio – y han identificado la cadena de mando para la toma de decisiones - tienen muchas más probabilidades de resolver estos problemas respetando el calendario. Mientras que la solución a cualquier situación deberá ser determinada caso por caso, una planificación anticipada hace estos ajustes más fáciles. Por ejemplo:

- La no disponibilidad de los miembros del personal o voluntarios individuales asignados a recolectar un juego específico de datos. Esto puede ser anticipado identificando al personal o voluntarios alternativos que deberán ser incluidos en caso necesario.
- La falta de acceso a la información en ciertas ubicaciones o de individuos específicos. Esto podría ser anticipado al identificar ubicaciones alternativas para mantener el tamaño de la muestra. También tiene sentido considerar formas alternativas para obtener acceso a la información (las leyes sobre el acceso a la información, las provisiones constitucionales, o los requerimientos de los programas internacionales de desarrollo podrían ayudar al personal a asegurarse de recibir los datos necesitados).
- Eventos no esperados, como demoras en los registros ministeriales, desastres naturales y el cierre de las ubicaciones de servicio. Esto podría resolverse al definir claras responsabilidades y una cadena de mando para tener una respuesta para estos eventos repentinos.

COORDINANDO DURANTE LA AGREGACIÓN Y LA TABULACIÓN CRUZADA DE DATOS

Una vez que los monitores han recolectado los datos necesarios, estos deben ser ingresados a una sola base de datos o a un sistema de seguimiento de información y agregados para que los totales puedan ser sumados, las

comparaciones puedan ser hechas y se puedan llegar a las conclusiones respectivas. Aunque este es un pequeño esfuerzo administrativo, la atención a algunos detalles puede fortalecer la fe de los socios en los hallazgos de cada uno.

Antes de que alguien pueda evaluar la información recolectada para llegar a conclusiones significativas, esta tendrá que ser clasificada, totalizada, y en algunos casos, habrá que realizar una tabulación cruzada. Esto se puede hacer por periodos de tiempo, región geográfica, género, edad, ítems, u otras categorías que podrían revelar conclusiones sobre la asignación de fondos para la pobreza, para la implementación de iniciativas anti-pobreza o sobre el impacto de dichos programas.

Por ejemplo, los grupos legislativos que hacen seguimiento al gasto en educación pueden hacerle el mismo seguimiento a las asignaciones por distrito receptor (clasificaciones rurales y urbanas, región geográfica, tamaño de la población del distrito o de su territorio), y por propósito de la asignación (personal, infraestructura, materiales). Los grupos civiles que monitorean las iniciativas de educación pueden tabular los hallazgos por el mismo distrito y división de propósito, pero también por tamaño de la escuela. Quien sabe en los datos también se requirió que los individuos asignaran un ranking numérico a la calidad percibida del servicio (en otras palabras, de aquellas áreas que informan una insatisfacción extrema con los programas o que nunca han recibido los recursos prometidos). Los datos también pueden ser tabulados basados en este ranking de calidad. Si los grupos han emprendido este proyecto porque creen que los recursos han sido asignados de manera injusta, ellos también querrán agregar por cualquiera sea el factor que ellos creen que está tergiversando la asignación de recursos (cercanía a la capital, afiliación política, división rural/urbana, etc.). Las decisiones en cuanto a qué categoría seleccionar o tabular de manera cruzada dependerán en parte del propósito

LOCALIZANDO ASISTENCIA TÉCNICA Y FORTALACIENDO LA CREDIBILIDAD

En gran medida, el agregar los datos es simplemente materia de una clasificación electrónica, y se puede hacer en un programa estándar de hoja de cálculo. Si los grupos están buscando asistencia técnica, muchas ONGs, economistas y negocios llevan a cabo análisis de impacto o de mercado y deberían de tener personal calificado que los pueda asesorar en esta área. Cuando llegue el momento de evaluar los datos, los grupos podrían considerar la intervención de colegas académicos o profesionales para el control de calidad. Una manera de asegurar precisión y construir credibilidad adicional es invitar a investigadores académicos o profesionales a revisar los hallazgos del proyecto.

del proyecto de monitoreo. Donde los grupos planean trabajar conjuntamente para analizar los datos, pedirle desde el principio a todos los grupos que sugieran maneras de agregar los datos tiene una gran posibilidad de facilitar el proceso de análisis mismo y reducir la tensión con respecto al uso de los resultados.

APALANCANDO UN GRUPO COLECTIVO PARA UN ANÁLISIS E INFORME DETALLADO

Generalmente cualquier individuo o grupo de quien se espera un respaldo del producto final de un esfuerzo de monitoreo debería ser invitado a participar en el análisis real de los datos. Obviamente, también se necesitará de la participación de aquellas personas quienes recolectaron y agregaron los datos.

Mantenga un proceso de análisis inclusivo: En muchos sentidos, el análisis de los datos puede ser conducente al trabajo en grupo. Un grupo de personas con una gama de experiencia relevante puede suministrar riqueza de información de antecedentes, de contexto actual y de agudeza de ingenio para lo que podrían revelar los datos bien agregados. Aún donde la interacción entre los MPs y los grupos civiles ha sido limitada o antagonista, la inclusión de ambos actores permite que el análisis se beneficie tanto de la

perspectiva legislativa como la civil. Esto puede hacer más creíble el análisis final para las audiencias gubernamentales e internacionales. En los casos donde la interpretación de los datos estadísticos es algo nuevo para un grupo, los diálogos más amplios también identificarán observaciones que pueden no haber sido detectadas por analistas individuales.

Podría tomar varias sesiones para que los grupos discutan los datos de manera detenida y refinan sus conclusiones. Una primera reunión podría involucrar una lluvia de ideas general, la segunda una encuesta más metódica de los resultados y lo que significan, y la tercera una evaluación final, con un tiempo para discutir las conclusiones. Si van a participar personalidades difíciles, sería útil asignar un facilitador y establecer un reglamento antes de iniciar la discusión.

Convenza a todos y coordine las conclusiones del informe: Un proceso de análisis inclusivo ayuda a asegurarse que todos los partidos estén convencidos (buy-in) y apoyen el proyecto. Dado que el informe final de los hallazgos de los socios reflejará estas discusiones, es útil asignar a alguien para que tome notas detalladas. Luego de acordar sobre los resultados del esfuerzo de monitoreo, los participantes también deberían discutir su “mensaje”. Si ellos tuvieran que sumar todos sus hallazgos en dos o tres oraciones, ¿Qué dirían estas oraciones?

Adicionalmente a informar sobre el informe final, las notas de estas discusiones pueden ser utilizadas para crear una estrategia de promoción. Finalizar una estrategia de comunicación tan pronto como los grupos sepan lo que quieren decir con sus datos puede mantener el enfoque e impulso y evitar que los socios se adelanten los unos a los otros.

Aún cuando los grupos de monitoreo parlamentarios y civiles hayan decidido llevar a cabo esfuerzos independientes o menos coordinados, esta etapa del esfuerzo de

monitoreo provee una oportunidad para que los MPs interesados y la sociedad civil se controlen los unos a los otros. Ellos podrían considerar formas de evitar contradecirse el uno al otro o reconocer mutuamente sus esfuerzos y sus contribuciones. Los informes coordinados son una manera de enviar una clara señal de que el parlamento y la sociedad civil ven a sus distritos electorales como algo que se traslapa, tienen conocimiento y apoyan el trabajo de cada uno y adoptarán una posición conjunta sobre este tema.

Redacte el informe con el concepto de “sociedad” en mente: Para aquellos grupos que han discutido y han acordado sus conclusiones, redactar el informe final puede ser algo relativamente simple. Las notas de las reuniones del análisis de los datos deberían proveer lineamientos bastante detallados sobre los cuales trabajar. Un informe efectivo especificaría:

- El propósito del proyecto de monitoreo: ¿Qué buscaba determinar el grupo?
- La metodología utilizada: ¿Cómo el grupo reunió, congregó y analizó los datos? Si hubieron estándares de información, ¿cuáles fueron?
- Limitaciones: ¿Hubieron algunos desafíos recurrentes que pudieran haber afectado los datos o las conclusiones (en otras palabras, ¿no hubo datos disponibles para algunas ubicaciones, para algunos meses, etc.)?
- Conclusiones: ¿Qué encontró el grupo?
- Recomendaciones: ¿Cree el grupo que la información sugiere algunas acciones o cambios en las políticas?

Quizás lo más importante sea que los informes efectivos utilizan un estilo de redacción neutral. Utilizar un lenguaje inflamatorio sugiere parcialidad y comprometerá la credibilidad general del esfuerzo. Donde los grupos parlamentarios y civiles están en coordinación cercana, el uso de un lenguaje inflamatorio o

ADMINISTRANDO EL IMPACTO POLÍTICO A TRAVÉS DE LA INCLUSIÓN

Aun un informe redactado de la manera más diplomática incluirá hallazgos potencialmente controversiales – algunos de los cuales pueden ser la causa de presiones políticas dirigidas al gobierno o a un ministerio específico. Esta es una razón para mantener transparente e inclusiva la fase del análisis. Por ejemplo, si los datos indican que las clínicas de salud en la parte sur del país están recibiendo relativamente menos suministros médicos que aquellos del norte, el ministerio de salud podría ser requerido para que justifique dicha asignación al gabinete, a la legislatura, o al público. Lo más probable es que él o ella no estará particularmente feliz con este hallazgo, sin importar qué tan preciso pueda ser o qué tan diplomático sea presentado. Si las personas que se han comprometido previamente con respaldar el esfuerzo de monitoreo tienen dudas sobre la credibilidad del proyecto, ellos podrían decidir que no es de su interés arriesgar la integridad de su organización o su reputación política al asociarse con el proyecto. La forma para asegurarse el mayor apoyo para el producto final es incluir a la mayor cantidad de gente en la mayor cantidad de procesos posibles. Aún si algunos individuos eligen no participar, el extender una invitación ayuda a fomentar una sociedad de largo plazo.

subjetivo también puede prevenir que algunas porciones de la sociedad apoyen públicamente las conclusiones.

PUBLICANDO LOS HALLAZGOS CON ASTUCIA POLÍTICA

El anticipar una respuesta política a las conclusiones emitidas públicamente puede presentar un desafío particular para los grupos de monitoreo legislativos o civiles. Aunque nada puede (o debiera) eliminar un desacuerdo o una respuesta defensiva a los hallazgos del grupo, varios pasos se pueden tomar para apaciguar la intensidad de estas reacciones y sus ramificaciones públicas.

Es en esta etapa que la sociedad cívico-parlamentaria podría ser de lo más fructífera. Los MPs, con un acceso más cercano a los

creadores de políticas (a través de canales partidarios institucionales o políticos), pueden solicitar de mejor manera una retroalimentación oficial antes de que sea emitido el informe. A la inversa, la participación de OSCs no partidarias puede hacer algo más digerible el contenido potencialmente controversial de un informe, ya que sus esfuerzos son menos probables de haber sido iniciados con metas partidarias.

Confirmar el apoyo y permiso para utilizar nombres: Una vez que se ha redactado el informe, confirme el apoyo de aquellos quienes han sido directa o indirectamente involucrados en el ejercicio de monitoreo, y obtenga una clara aprobación para utilizar sus nombres o el nombre de su organización, como una que apoya las conclusiones finales. El uso de un nombre liga la reputación y la integridad de ese nombre al esfuerzo de monitoreo. Este es un riesgo que muchos partidos están dispuestos a tomar y este riesgo le presta credibilidad al informe. Sin embargo, el no obtener una autorización clara y directa para utilizar nombres en el informe puede socavar completamente la credibilidad del esfuerzo de monitoreo.

Se puede obtener este permiso suministrando el borrador final al grupo o individuo apropiado y preguntándoles si ellos quieren figurar en la lista de aquellos que apoyan los hallazgos. Su aprobación debe ser aceptada con el entendimiento que pueden haber futuros cambios técnicos (errores de imprenta de último minuto, etc.), pero sin alteración alguna al hallazgo principal. Se debería transmitir claramente a todos los recipientes de esta solicitud que el informe no será compartido públicamente en este momento, particularmente con la prensa. Contactos de seguimiento (en otras palabras, llamadas, correos electrónicos o visitas personales) podrían ser necesarios para obtener la aprobación.

Solicitar la retroalimentación del gobierno antes de la emisión: Antes de hacer públicas la

conclusiones del proyecto, sería prudente poner a disposición de aquellos funcionarios gubernamentales responsables del programa incluidos en el informe, una copia del borrador final. El compartir las conclusiones con el gobierno antes de hacerlas públicas sirve dos propósitos. Primero, es una cortesía profesional el permitir que los funcionarios responsables de los programas que están siendo monitoreados revisen los hallazgos antes que sean puestos a disposición del público. En segundo lugar, también ofrece una salvaguarda para aquellos involucrados en el esfuerzo de monitoreo. Al permitir que los funcionarios gubernamentales revisen la precisión del informe final y respondan por escrito antes de su distribución, los grupos parlamentarios o cívicos pueden medir la probable respuesta política al ejercicio. Si los funcionarios gubernamentales eligieran no contestar, luego no podrán aducir que nunca se les dio la opción de responder. Para evitar confusiones sobre este punto, los monitores podrían solicitar los comentarios del gobierno por escrito. El compartir el informe final también

UN COMENTARIO SOBRE EL MOMENTO OPORTUNO

Las iniciativas de monitoreo deberían considerar el calendario político cuando crean un cronograma para reunir, analizar o publicar los datos del monitoreo:

- **El Ciclo Electoral:** Los colegas en el parlamento no sólo estarán probablemente muy ocupados inmediatamente antes de una elección si no que además estarían menos inclinados a adoptar una posición sobre temas controversiales, como los esfuerzos nacionales sobre la reducción de la pobreza. Esto podría ser particularmente cierto para los miembros del partido de gobierno.
- **El Ciclo del Presupuesto:** Es probable que los comités parlamentarios estén particularmente interesados en el impacto de las iniciativas ministeriales sobre la reducción de la pobreza en el punto del ciclo presupuestario donde los ministerios defienden sus niveles propuestos de financiamiento.

demuestra buena fe y un compromiso serio con presentar una imagen precisa y completa de los temas que están siendo considerados.

Idealmente, los funcionarios gubernamentales revisarán el borrador del documento y contestarán verbalmente o por escrito. Si ellos recomiendan cambios técnicos que mejorarían la precisión del informe, el texto puede ser revisado en la debida forma. En aquellas situaciones donde los monitores tienen reservas sobre la naturaleza de dichas recomendaciones, éstas podrían ser incluidas como un apéndice en lugar de ser integradas al cuerpo del informe. Si la respuesta oficial es limitada a correcciones técnicas, incorporarlas no frenaría significativamente la difusión del informe. Sin embargo, si se hacen modificaciones considerables (en otras palabras, el cambio o la erradicación de un hallazgo), se debería contactar a todos quienes apoyaron el informe para confirmar dicho apoyo al informe final modificado.

Administre y prevenga la divulgación no autorizada en los medios: Prevenir que las conclusiones del esfuerzo de monitoreo sean hechas prematuramente públicas puede ser difícil cuando los hallazgos ya están siendo distribuidos para recibir comentarios pero no son aún públicos. Si bien nada prevendrá que la información circule fuera del grupo deseado, algunas acciones se pueden tomar para limitar la probabilidad de una divulgación severa no autorizada en los medios.

- Cuando se distribuye el informe para obtener retroalimentación, los monitores deberían recalcar a sus colegas que cualquiera que comparta dicha información prematuramente restará al impacto de la emisión formal del documento y podría terminar poniendo en circulación un borrador incompleto o incorrecto.
- En algunos casos, podría ser difícil prevenir que los funcionarios gubernamentales diluyan

las críticas contenidas en el informe al difundir de manera preventiva y no autorizada parte de la información. En estas situaciones, podría ser prudente utilizar los canales que generan un registro público oficial para compartir sus conclusiones con los funcionarios relevantes y solicitar respuestas. Una vez más, los esfuerzos cívico-parlamentarios conjuntos pueden ayudar a evitar estas situaciones. Asimismo, el gobierno podría estar más renuente a difundir información no autorizada si esto significara enojar tanto a los grupos parlamentarios como los civiles.

COMPARTIENDO EL BORRADOR FINAL CON LOS FUNCIONARIOS GUBERNAMENTALES

- Incluir en el calendario citas con funcionarios y/o funcionarios civiles claves.
- Notifíquelos anticipadamente sobre el propósito de la reunión.
- Mantenga una lista que se pueda administrar pero comparta entre dos o más personas la decisión sobre a quién contactar para evitar pasar por alto a cualquier funcionario clave.
- Suministrar una copia del borrador final a los funcionarios seleccionados o a los miembros del personal (claramente marcado como confidencial).
- Explique el esfuerzo de monitoreo y solicite su consideración y reacción al borrador.
- Si está dispuesto a incluir la respuesta del gobierno en el informe final, explique esto al gobierno y déle una fecha límite razonable para presentar su retroalimentación.
- Si los funcionarios o el personal no están disponibles para reunirse (o no es posible sostener reuniones por limitaciones de tiempo o de otra índole) entregue copias del borrador final con una carta de presentación donde se pida la consideración del borrador.
- Si no se han recibido las respuestas unos días antes de la fecha límite, los funcionarios podrían agradecer que se les haga un seguimiento para hacerles recordar sobre la fecha límite que se aproxima.

SECCIÓN SEIS

Administrando el juego final: publicitando los hallazgos para un buen efecto

Sin importar que tan exitoso haya sido el esfuerzo de monitoreo, si el informe no es emitido y difundido públicamente de manera efectiva, será de muy poco uso práctico. Una

PREGUNTAS PARA DEFINIR UNA ESTRATEGIA DE PROMOCIÓN

Las siguientes preguntas son críticas para definir una exitosa campaña de promoción:

- **¿Cuál es el mensaje principal?** ¿Puede ser explicado en tres a cinco declaraciones?
- **¿A quiénes esperan influenciar los grupos que llevan a cabo el monitoreo?** ¿Al gobierno? ¿Al público? ¿A la comunidad internacional de donantes?
- **¿Cómo quieren los monitores que responda la audiencia objetiva al mensaje?** ¿Qué acciones quiere el gobierno que ellos tomen? Pedir cosas que los funcionarios gubernamentales y los funcionarios civiles puedan hacer, en lugar que cosas que no puedan hacer, es muchas veces más productivo.
- **¿Cuándo serán más útiles los hallazgos del monitoreo para la audiencia objetivo?** ¿Cuándo será el mejor momento para presentarlos? ¿Justo antes de las deliberaciones presupuestarias? ¿Antes que el fin del plazo de una IFI?
- **¿De qué forma/método debería se presenta la información?** Los funcionarios administrativos podrían querer un informe detallado; los funcionarios electos probablemente prefieran un resumen ejecutivo de dos páginas o un informe oral.

buena estrategia de promoción es esencial y el estar organizado es la clave del éxito.

Donde los actores parlamentarios y civiles han coordinado de manera cercana o se han asegurado el apoyo de una amplia gama de simpatizantes, hacer públicas las conclusiones debería ser hecho de tal manera que resalte la fe colectiva en los hallazgos y las consiguientes recomendaciones. El desarrollo conjunto – o al menos, coordinado – de una estrategia de publicidad cívica y legislativa que utilice los contactos de ambos grupos puede ser un método efectivo para ayudar a asegurarse que los hallazgos conlleven a los cambios apropiados en las políticas.

LA COMUNICACIÓN PARLAMENTARIA Y EL USO DE LOS HALLAZGOS DE MONITOREO

Los legisladores tienen varias opciones para publicitar los resultados de los esfuerzos de monitoreo legislativos. Como participantes formales en el proceso de creación de políticas, los MPs pueden resaltar los hallazgos de un proyecto de monitoreo de varias maneras:

- Audiencias de comité;
- Preguntas parlamentarias (orales o escritas);
- Investigaciones encargadas;
- Debate en el pleno; o
- Reuniones de las cúpulas/comités de partidos

Cada una de estas actividades le permite a un legislador atender los resultados de un esfuerzo de monitoreo de tal manera que se convierta en

parte del registro público. Sin embargo, las audiencias del comité también le permiten a los parlamentarios hacer participar a sus socios civiles o a expertos directamente en el debate.

PARTIDO A SER ALCANZADO (Y PORQUE)	CUANDO ES MÁS RECEPTIVO A UN MENSAJE	FORMATOS HECHOS A LA MEDIDA PARA EL MENSAJE
Gobierno (Crea políticas)	<ul style="list-style-type: none"> Preparando un informe DERP o un informe de Progreso Anual Durante el desarrollo del presupuesto 	<ul style="list-style-type: none"> Informe completo Resumen ejecutivo Reunión privada
Parlamento (Promulga políticas)	<ul style="list-style-type: none"> Mientras que los comités parlamentarios están considerando los presupuestos o la legislación relevante Cuando hay interés de supervisión sobre un tema 	<ul style="list-style-type: none"> Informe completo Resumen ejecutivo Reunión privada
Medios (Informa a los creadores de políticas y los votantes)	<ul style="list-style-type: none"> Cuando hay eventos dignos de cobertura de los medios sobre un tema relacionado (como una conferencia principal en la ciudad capital) Cuando ha existido un escándalo reciente con respecto a un tema relacionado. Cuando el mensaje es entregado por un personaje quien comúnmente atrae mucha atención de los medios. 	<ul style="list-style-type: none"> Informe completo Comunicado de prensa Reunión informativa con la prensa. Grabación en cinta de video Entrevista en vivo
Público (Vota)	<ul style="list-style-type: none"> Durante las elecciones Cuando los funcionarios, de acuerdo a su calendario, deben de estar en sus distritos Cuando no están distraídos por otros eventos 	<ul style="list-style-type: none"> Anuncio de servicio público por radio o televisión Reuniones públicas Folletos, materiales de información pública
ONGs Locales (Informan a creadores de políticas)	<ul style="list-style-type: none"> En cualquier momento (preferiblemente con suficiente aviso para incluir la información en sus propios esfuerzos de promoción) 	<ul style="list-style-type: none"> Informe completo Resumen ejecutivo Llamadas de monitores locales
Donantes (Financian esfuerzos de desarrollo)	<ul style="list-style-type: none"> Cuando se desarrollan estrategias de asistencia a un país Antes de tomar decisiones sobre fondos Antes de las misiones anuales de las IFI 	<ul style="list-style-type: none"> Informe completo Resumen ejecutivo Reunión privada
ONGs Internacionales (Implementan programas de desarrollo)	<ul style="list-style-type: none"> Cuando implementan o diseñan los programas 	<ul style="list-style-type: none"> Informe completo Resumen ejecutivo Reunión privada

Utilizando las audiencias del comité: Los comités parlamentarios con jurisdicción presupuestaria o sectorial sostendrán frecuentemente reuniones o audiencias para revisar la propuesta de presupuesto del gobierno antes de someterlo a votación completa. Estas audiencias son una oportunidad para la colaboración cívico-parlamentaria. En una audiencia pública, representantes civiles que han estado involucrados en los esfuerzos de monitoreo podrían brindar testimonio al comité basados en sus hallazgos y conclusiones. Los parlamentarios y los grupos civiles que han trabajado de cerca conjuntamente o coordinado sus esfuerzos estarán en una mejor posición para discutir los hallazgos de los grupos en el ambiente más productivo posible. Los legisladores podrán hacer uso de la información recolectada a través del esfuerzo del monitoreo en un momento políticamente oportuno, y los grupos civiles tendrán una mejor idea de qué información específica será de mayor uso para el comité.

Los comités sector- o tema-específicos también podrían querer usar la información de los esfuerzos de monitoreo del DERP o de los ODMs para informar sobre políticas específicas así como las asignaciones presupuestarias generales. En algunos casos, los MPs también podrían invitar a representantes de grupos civiles que están llevando a cabo ejercicios de monitoreo pertinentes para que testifiquen en estas audiencias.

Comunicación formal con los entes de coordinación DERP u ODM: Los MPs también podrían considerar maneras de compartir información de monitoreo con grupos oficiales relacionados a los ODMs o al DERP:

- Fuerza operante sobre un tema ODM o grupo de trabajo DERP;
- Foros de aportes públicos previamente organizados o talleres con los actores (stakeholders).

- La comisión nacional DERP; o
- Enlaces civiles o coordinadores de aportes públicos en las oficinas de las organizaciones internacionales de desarrollo.

TRABAJANDO CON LOS MEDIOS

Tanto los actores parlamentarios como los civiles querrán movilizar a los medios para que cubran las conclusiones. Es importante difundir los resultados para construir un amplio apoyo para los cambios en las políticas, particularmente donde los hallazgos sugieren cambios obvios en las políticas o reformas. Los medios pueden jugar un papel importante en asegurar que esta información sea difundida a una audiencia amplia.

Mensaje coordinado: Antes que los representantes parlamentarios o civiles hablen con los medios sobre los esfuerzos de monitoreo, podría ser útil desarrollar y distribuir puntos de conversación a todos los individuos a quienes les podrían pedir comentarios sobre el informe o sus conclusiones. Aunque la lista de distribución para estos puntos de conversación variará de acuerdo a la extensión de la sociedad, los temas que deben cubrir incluyen:

- Hallazgos principales;
- Respuestas a las preguntas anticipadas;
- Explicación de términos/conceptos claves; e
- Información de contacto del ente de monitoreo, y de un individuo que pueda suministrar información adicional.

Anuncios conjuntos o coordinados para la prensa: Aún si el parlamento y la sociedad civil no han coordinado cercanamente sus esfuerzos anteriormente, la coordinación de este punto aún puede ayudar a maximizar la cobertura de los medios. En algunas situaciones, podría tener sentido el convocar a reuniones informativas con la prensa o a reuniones públicas. Podría reforzar la importancia de un tema si los políticos y los

actores sobre un tema presentan la información de manera conjunta. Donde una conferencia de prensa conjunta sería inapropiada, no factible políticamente o logísticamente problemática, los socios civiles y parlamentarios podrían establecer un calendario complementario para maximizar el impacto. Por ejemplo, podrían sincronizar sus

declaraciones a la prensa para que éstas se den en intervalos en lugar de manera simultánea, para permitir una máxima presencia de la prensa. Donde los comunicados de prensa son seguidos de comentarios parlamentarios (o viceversa) dentro de un breve periodo de tiempo, temas que podrían ordinariamente ser ignorados podrían recibir una atención pública adicional.

CONCLUSIÓN

Estableciendo precedentes constructivos para la colaboración cívico – parlamentaria

Una sociedad cívico-legislativa positiva es sólo sostenible cuando ambas partes tienen metas mutuamente compatibles y reconocen los beneficios individuales de actividades específicas de colaboración. Mientras que los ODMs y el DERP ofrecen un mecanismo excelente para que los parlamentos y las organizaciones civiles construyan precedentes para una colaboración eficiente sobre políticas nacionales claves, dichos mecanismos son sólo sostenibles cuando están basados en el respeto mutuo del rol que tiene cada institución. Esto requiere que todas las partes reconozcan que una sociedad constructiva no requiere de un acuerdo constante: los socios civiles tienen metas individuales y misiones que deben cumplir, mientras que los MPs deben balancear las preocupaciones de múltiples constituyentes y el hecho de contar con recursos limitados. Particularmente donde las relaciones cívico-legislativas han sido débiles, pequeños gestos de respeto de ambos lados durante las etapas de planificación de una iniciativa de monitoreo pueden establecer el tono apropiado para una colaboración de largo plazo.

Los ODMs o el DERP nacional podrían ser unos de los puntos de ingreso más lógicos para la colaboración cívico-legislativa en la lucha contra la pobreza, dado que ofrecen objetivos explícitos.

Pocos personajes públicos pueden darse el lujo de ser críticos de los esfuerzos parlamentarios o civiles para la reducción de la pobreza. Sin embargo, al cultivar una respuesta estatal sostenible y de largo plazo para los desafíos de la pobreza, el resultado más importante de un esfuerzo de monitoreo conjunto podría ser el precedente establecido en la utilización de recursos y expertos del país para confrontar a la pobreza. La colaboración cívico-legislativa para la reducción de la pobreza puede ser una herramienta importante para incrementar la capacidad parlamentaria para integrar la experiencia del sector OSC a los procesos de creación de políticas. Donde exista una cantidad de personal legislativo limitado, dicha colaboración también podría mejorar la capacidad del parlamento de informar sobre debates de políticas sobre la pobreza.

Un esfuerzo de monitoreo en colaboración extremadamente ambicioso o mal diseñado no sólo difícilmente afectará las decisiones tomadas por funcionarios públicos sino que podría desalentar una participación futura entre el parlamento y las organizaciones civiles. Sin embargo, un esfuerzo bien diseñado y coordinado puede construir una relación de trabajo sólida entre las organizaciones civiles y el parlamento. En el largo plazo, es ésta sociedad la que fortalece el progreso nacional hacia la reducción de la pobreza.

APÉNDICE I

EL DESAFÍO GLOBAL: METAS Y OBJETIVOS DE DESARROLLO DEL MILENIO

Extraído de: <http://www.undp.org/mdg/>

Los Objetivos de Desarrollo del Milenio son una agenda ambiciosa, para la reducción de la pobreza y para la mejora de vidas, que los líderes del mundo acordaron en la cumbre del milenio en setiembre del 2000. Para cada meta se ha trazado uno o más objetivos, la mayoría para el 2015, utilizando 1990 como punto de referencia:

1. ERRADICAR LA EXTREMA POBREZA Y EL HAMBRE

Más de un billón de personas viven con menos de un dólar al día; África del sub-Sahara, Latinoamérica y el Caribe, y parte de Europa y Asia Central están por debajo de los objetivos en cuanto a la pobreza.

Objetivo: Reducir a la mitad la proporción de personas que viven con menos de un dólar al día y que padecen hambre.

2. LOGRAR UNA EDUCACIÓN PRIMARIA UNIVERSAL

Alrededor de 113 millones de niños no atienden la escuela, pero el objetivo está a nuestro alcance. India, por ejemplo, debería tener al 95 por ciento de sus niños en la escuela para el año 2005.

Objetivo: Asegurarse que todos los niños y niñas completen la escuela primaria.

3. PROMOVER LA IGUALDAD ENTRE LOS GÉNEROS Y LA AUTONOMÍA DE LA MUJER

Dos terceras partes de las personas analfabetas son mujeres, y el índice de empleo entre las mujeres es dos terceras partes del índice entre los hombres. La proporción de parlamentarios que son mujeres está en alza, alcanzando una tercera parte en Argentina, Mozambique y Sudáfrica.

Objetivos: Eliminar la disparidad entre los géneros en la educación primaria y secundaria, preferiblemente para el año 2005 y en todo nivel para el año 2015.

4. REDUCIR LA MORTALIDAD INFANTIL

Cada año casi 11 millones de niños mueren antes de tener cinco años, y principalmente de enfermedades que son prevenibles. Esta cifra se ha visto reducida

de lo que antes era 15 millones, en 1980.

Objetivo: Reducir en dos terceras partes el índice de mortalidad entre niños menores de cinco años.

5. MEJORAR LA SALUD MATERNA

En el mundo en vías de desarrollo, el riesgo de morir durante el parto es de 1 en 48 casos, pero virtualmente todos los países tienen ahora programas seguros de maternidad.

Objetivo: Reducir por tres cuartas partes el índice de las mujeres que mueren al dar a luz.

6. COMBATIR EL VIH/SIDA, LA MALARIA Y OTRAS ENFERMEDADES

Más de 40 millones de personas viven con el VIH. Países como el Brasil, el Senegal, Tailandia y Uganda han demostrado que se puede frenar la propagación del VIH.

Objetivo: Detener y empezar a revertir la expansión del VIH/SIDA, la incidencia de malaria y otras enfermedades principales.

7. ASEGURAR LA SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL

Más de un billón de personas carecen de acceso a agua potable y más de dos billones carecen de higiene pública.

Objetivos: Integrar los principios de desarrollo sostenible en las políticas y programas del país y revertir la pérdida de recursos ambientales; para el 2015, reducir a la mitad la proporción de personas que no tienen acceso a agua potable; y para el 2020 lograr una mejora considerable en las vidas de al menos 100 millones de personas que habitan en barriadas.

8. DESARROLLAR UNA SOCIEDAD GLOBAL PARA EL DESARROLLO

Muchos países en vías de desarrollo gastan más en servicio de deudas que en otros servicios sociales.

Objetivos: *Desarrollar aún más sistemas abiertos de comercio y financieros que incluyan un compromiso con una buena gobernabilidad, el desarrollo y la reducción de la pobreza – a nivel nacional e internacional; atender las necesidades de los países menos desarrollados, y las necesidades especiales de Estados*

en vías de desarrollo sin salida al mar o aquellos que son pequeñas islas; lidiar de manera amplia con los problemas de deuda de los países en vías de desarrollo; proveer trabajo decente y productivo para la juventud; en cooperación con compañías farmacéuticas, proveer acceso a drogas esenciales asequibles para los países en vías de desarrollo y, en cooperación con el sector privado, poner a disposición los beneficios de las nuevas tecnologías – en especial tecnologías de información y comunicación.

APÉNDICE II

DOCUMENTO DE ESTRATEGIA PARA LA REDUCCIÓN DE LA POBREZA (DERP)

El proceso DERP involucra cuatro etapas principales, etapas que frecuentemente se traslapan:

1. **Diagnóstico de la pobreza:** Esto incluye una evaluación completa de la raíz y de los síntomas de la pobreza - ¿Quiénes son los pobres? ¿Dónde viven? ¿Qué factores perpetúan los niveles actuales de la pobreza?
2. **Formulación de políticas sobre la pobreza:** Basados en el diagnóstico de la pobreza y la visión de un país para su desarrollo, ¿cuáles son las prioridades nacionales para la reducción de la pobreza? ¿Qué políticas deberían adaptarse?
3. **Implementación de políticas sobre la pobreza:** Esta fase involucra la implementación de las políticas del DERP; para los parlamentos, esto frecuentemente significa aprobar la legislación y los presupuestos necesarios.
4. **Evaluación y monitoreo:** ¿Ha funcionado el DERP? Si algunas partes no han funcionado, ¿cómo se puede mejorar el DERP?

Los DERPs declaran las políticas nacionales al establecer estrategias concretas de tres años para atender un número limitado de prioridades relacionadas con la pobreza. Una vez que se han identificado estas prioridades, la intención del DERP es actuar como una hoja de ruta nacional para la distribución de recursos para efectuar reducciones concretas y mensurables de la pobreza. El DERP, adicionalmente a ser algo en pro de los pobres, fue originalmente concebido basado en seis principios básicos. La intención es que los DERPs sean:

- **Impulsados por el país**, desarrollados con una amplia participación de la sociedad civil y del sector privado.
- **Orientado hacia resultados**, enfocado hacia resultados que beneficien a los pobres;
- **Comprensivo**, reconociendo la naturaleza multidimensional de la pobreza;
- **Priorizado**, para que su implementación sea factible financiera e institucionalmente;
- **Orientado hacia las sociedades**, coordinado con contrapartes de desarrollo bilaterales, multilaterales y no gubernamentales; y
- Basado en una **perspectiva a largo plazo**

Conjuntamente con los DERPs, varios otros planes estratégicos son generados por el Banco Mundial, el FMI y muchas otras organizaciones donantes bilaterales con respecto a su propia ayuda. Basados en su análisis del diagnóstico de la pobreza DERP de cada país, de los objetivos de crecimiento, y de la capacidad de la implementación, tanto el Banco como el Fondo desarrollan sus propias estrategias o programas de asistencia país-específicas.

APÉNDICE III

TÉRMINOS Y CONCEPTOS ESTADÍSTICOS

AGREGACIÓN: se refiere al proceso de clasificar y totalizar los datos recolectados de acuerdo con cualquiera categoría relevante que podría revelar conclusiones sobre los gastos, como el periodo de tiempo, la región geográfica, el género, la edad y/o el ítem.

NIVELES DE CONFIANZA: se refiere a qué tan cercanamente se pueden comparar los datos de la muestra con la población para que la distribución de la muestra refleje la distribución de la población. Esto influye sobre el tamaño de la muestra dado que cuanto mayor sea el nivel deseado de confianza, mayor debe de ser el tamaño de la muestra. Los estadísticos generalmente dependen de un nivel de confianza de 95%, lo que significa que el 95% de la media de las muestras corresponderán a la media de la población.

MARGEN DE ERROR: medido porcentualmente, esto se refiere al probable rango de valores para una observación. Por ejemplo, si el valor de un solo punto de la muestra es 48%, entonces con un margen de error de 5% uno puede esperar que el valor real recaiga entre el 43% y el 53%. Este valor es importante en términos estadísticos dado que nos suministra un entendimiento de qué tan precisos son los resultados.

DATOS CUALITATIVOS: miden el valor o la calidad de algo, y comúnmente es mucho más difícil de estandarizar. Por ejemplo, la investigación cualitativa podría examinar si los residentes urbanos tienen un acceso “constante, algo irregular, o errático” a los servicios básicos como el agua o la electricidad. Si se van a entrevistar a un número relativamente pequeño de personas (digamos que menos que cien), los datos cualitativos se tornan relativamente más valiosos como un método para identificar los problemas, sus causas y sus soluciones potenciales.

DATOS CUANTITATIVOS: mide o estima un número específico de cosas. Por ejemplo el porcentaje de la población que vive con menos de un dólar al día representa un juego de datos cuantitativos. Los datos cuantitativos son más valiosos cuando pueden ser recolectados en cantidades.

ALEATORIEDAD: Se refiere a que la posibilidad de que cualquier único punto de la muestra que sea seleccionado de la población es exactamente la misma a la posibilidad de que cualquier otro punto de la muestra sea seleccionado.

POBLACIÓN RELEVANTE: Se refiere a aquella porción de la población que es de interés para el tema particular. Por ejemplo, cuando nos referimos a la información con respecto a la votación, sólo se deben de considerar a aquellos miembros de la población que estén aptos para votar.

TÉRMINOS Y CONCEPTOS ESTADÍSTICOS (CONTINUACIÓN)

MUESTRA REPRESENTATIVA: Se refiere a una muestra que refleja a la población relevante completa. Los monitores recolectan la información de una porción de lugares donde se está llevando a cabo la iniciativa o hablan con una fracción de la población en esos lugares. El tamaño de la muestra necesaria para representar la realidad dependerá de: 1) el tamaño y la dispersión geográfica de la iniciativa a ser monitoreada (en otras palabras, ¿se está piloteando la iniciativa en un distrito o en toda la nación?); 2) las discrepancias anticipadas entre las ubicaciones (¿existen regiones donde los problemas demográficos o la geografía pueden afectar la iniciativa?); 3) el propósito del monitoreo (los monitores están tratando de determinar el impacto de la asignación de recursos o si los recursos han sido repartidos de manera uniforme?); 4) el periodo de tiempo a través del cual la iniciativa se llevará a cabo; y 5) el porcentaje estimado de las ubicaciones originalmente designadas donde los monitores no podrán recolectar datos (los planes de monitoreo bien establecidos pueden ser interrumpidos por varias razones)

ROBUSTIDAD (O CREDIBILIDAD): se refiere a la confiabilidad y validez de los datos.

CONFIABILIDAD: los datos son confiables cuando los observadores independientes que observan el mismo evento utilizando los mismos instrumentos de medición, evalúan el evento en exactamente la misma forma y pueden, por lo tanto, ser independientemente verificados. Por ejemplo, si tres personas miden la altura de una cuarta persona con el mismo instrumento (cinta métrica), la medición de la altura es considerada fiable si las tres medidas producen exactamente el mismo resultado.

VALIDEZ: Se refiere a si un indicador utilizado en particular es apropiado para el concepto que está siendo medido. Por lo tanto, debe corresponder tanto con el alcance como con el contenido del objeto medido. Por ejemplo, pedirles a las personas que midan el tamaño de otra persona no producirá resultados válidos dado que el tamaño es un término relativo interpretado de manera diferente por cada individuo. En su lugar, se debería medir la *altura* y no el *tamaño*.

MUESTRA RELATIVA A LA POBLACIÓN: Se refiere a la heterogeneidad o la homogeneidad de una población. El hecho de que una población sea heterogénea u homogénea tendrá un impacto en el tamaño de la muestra requerida con respecto a producir un estimado preciso del sujeto que está siendo medido.

HETEROGENEIDAD: Se refiere al nivel de diversidad de la población. Cuanto más heterogénea es la población más grande debe ser la muestra para producir un estimado preciso del sujeto que está siendo medido.

HOMOGENEIDAD: se refiere a la falta de diversidad de una población. Cuanto más homogénea sea una población más pequeña puede ser el tamaño de la muestra y aún así producir un estimado preciso del sujeto que está siendo medido.

INSTRUMENTOS Y MÉTODOS DE ENCUESTAS: Se refiere a los materiales/las preguntas utilizados/as para llevar a cabo la encuesta, así como la manera en la cual se lleva a cabo la encuesta.

APÉNDICE IV

EJEMPLOS DE INICIATIVAS DE MONITOREO Y MECANISMOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS

TEMAS DE MONITOREO	POSIBLES DATOS A SER RECOLECTADOS	POSIBLE MÉTODO DE RECOLECCIÓN
Para determinar el impacto de programas de capacitación de trabajo auspiciados por el gobierno para la generación de ingresos económicos en áreas afectadas por la pobreza	Porcentaje de individuos en edad de trabajar en las áreas afectadas por la pobreza que han participado en programas de capacitación auspiciados por el gobierno y que por eso han conseguido un trabajo que ha incrementado el ingreso familiar	Encuesta de individuos en edad de trabajar en las áreas objetivo para determinar: el estatus de empleo al inicio del programa de capacitación; participación en el programa de capacitación; estatus de empleo actual; cambios relativos en el ingreso familiar
Para determinar si los fondos asignados para un proyecto rural de agua a nivel nacional han sido gastados en todas las regiones rurales del país	El valor monetario de nuevos proyectos de infraestructura de agua y mejoras por región (pozos, sistemas de entubado, plantas de filtrado, etc.)	Recolección de datos objetivos a través de visitas de lugares en cada región. Información con respecto al costo/valor de las mejoras
Para determinar si las instalaciones de cuidado de salud están disponibles para todos los grupos demográficos en una ubicación objetivo (en otras palabras, el principal centro urbano)	Percepción de varios grupos demográficos con respecto al acceso a clínicas de salud en toda la ciudad. Muestras de la población que utilizan las clínicas durante periodos especificados.	Grupos de foco de diversas demografías dentro de la misma ciudad para evocar un sentido de acceso a los centros de salud; formularios de encuesta en los centros de cuidado de salud
Para determinar si la calidad de los cuidados de salud maternal o pediátrico suministrados en las ubicaciones-objetivo están satisfaciendo las necesidades de la población local	Opinión local con respecto a los servicios suministrados por los profesionales locales del cuidado de salud y las parteras	Entrevistas individuales con los residentes locales quienes han necesitado recientemente de atención médica materna o pediátrica para determinar donde hubo disponibilidad de un cuidado apropiado

APÉNDICE V

RECLUTANDO Y CAPACITANDO A LOS VOLUNTARIOS

Un gran porcentaje de monitores ODM, DERP o de presupuesto pueden ser voluntarios o individuos que reciben una compensación mínima y que son específicamente capacitados para la tarea que tienen que realizar. Estos voluntarios no pagados pueden ser más beneficiosos que el personal pagado porque ellos no drenan el presupuesto del proyecto y muchas veces están verdaderamente dedicados a la causa. Sin embargo, utilizar voluntarios también trae consigo algunos riesgos: los voluntarios requieren de capacitación y pueden hacerle daño a la credibilidad de un proyecto si no se comportan de manera imparcial y profesional. Es importante encontrar voluntarios cuyos motivos para ofrecerse como voluntarios están alineados con las metas de la organización de monitoreo, que trabajen de manera efectiva como equipo y que completen sus responsabilidades de manera oportuna y precisa. Los monitores voluntarios requieren de atención y de preparación del personal permanente, quienes a su vez tienen que transferirles las expectativas de la organización.

Antes de reclutar a personal no pagado, sería útil considerar las siguientes preguntas:

- ¿Cuántas personas se necesitan para monitorear? ¿Cuántas veces a la semana deberían comprometerse con el proyecto? ¿Cuál será la duración del proyecto? ¿Los voluntarios se quedarán durante todo el proyecto?
- ¿Qué nivel de experiencia se requiere de los voluntarios? ¿Cómo se transmitirán dichos requerimientos a los voluntarios?
- ¿Dónde encontrará la organización a los voluntarios? ¿Periódicos o algún otro medio? ¿Ciudades universitarias? ¿Organizaciones civiles? ¿Cómo convencerá la organización a las personas para que se ofrezcan como voluntarios?
- ¿Qué formará parte de las tareas de los voluntarios? ¿Bajo qué ambiente trabajarán los voluntarios? ¿Qué recursos necesitarán para completar las tareas asignadas? ¿Cómo llegarán los resultados a la oficina central del proyecto?
- ¿Quién coordinará a los voluntarios? ¿Qué recursos/asistencia/tiempo necesitará un coordinador para cumplir con esta tarea? ¿Qué canales de comunicación están disponibles para lograr esto?
- ¿Qué capacitación se requiere? ¿Qué información debe ser transmitida (en otras palabras, presentación de la organización y su propósito, distribución de material, revisión de procedimientos, discusión de técnicas, horario para el monitoreo)?
- ¿Quién capacitará a los voluntarios? ¿Qué tipo de materiales se necesitarán? ¿Se distribuirá un manual de capacitación para los voluntarios? ¿Bajo qué escenario se llevará a cabo la capacitación?
- ¿Cómo se asegurará la OSC de que los voluntarios mantendrán la integridad del proyecto? ¿Firmarán un código de conducta? ¿Cuáles son las consecuencias de una conducta impropia del monitor (primer aviso, despido, etc.)?
- ¿Cómo recompensará la organización a los voluntarios/cómo los hará sentir involucrados? ¿Tendrá el grupo una camiseta, sombrero o insignia que puedan utilizar para demostrar que están trabajando en un proyecto para la organización?

APÉNDICE VI

EXTRAIDO DEL INFORME FINAL SOBRE EL MONITOREO DEL PRESUPUESTO DE UN OSC DE MALAWI

Coalición de la Sociedad Civil Para una Educación Básica de Calidad
(Civil Society Coalition for Quality Basic Education-CSCQBE)

Ejercicio de Monitoreo
del Presupuesto

RESUMEN EJECUTIVO (EXTRACTO)

La aprobación en Malawi de una estrategia para la reducción de la pobreza en abril de 2002 también vio al gobierno adoptar un enfoque algo nuevo hacia el presupuesto, que involucra la identificación de Áreas Prioritarias de Gasto para el alivio de la pobreza (Priority Poverty Expenditures -PPEs), para estar protegidas en momentos de tensión financiera. Varias organizaciones de la sociedad civil y coaliciones han acogido esta movida y están deseosos de observar la implementación de este enfoque y monitorear los resultados y los impactos que estos tengan en el país. Dentro de la educación primaria las PPEs se identifican como los materiales de enseñanza y de aprendizaje, los salarios de los profesores, la formación de los profesores y sus viviendas...

En un esfuerzo por hacerle seguimiento a qué porción del dinero asignado realmente llega a las instituciones de entrega de servicios de primera línea, el CSCQBE ha llevado a cabo una encuesta de las escuelas primarias. Esta encuesta estudió los índices de matrícula, la cantidad de profesores en el colegio, la cantidad de libros y otros materiales de enseñanza y aprendizaje recibidos por el colegio y la frecuencia de visitas realizadas por el Consejero de Educación Primaria (Primary Education Advisor-PEA)...

En particular, el estudio hizo las siguientes recomendaciones:

- Se necesita hacer esfuerzos para atender los temas de retención y progresión de los estudiantes - especialmente concernando las niñas y en las áreas rurales.
- Se necesita emprender acciones concertadas para remover las discrepancias en las asignaciones entre las áreas rurales y urbanas, particularmente en las siguientes áreas: tasa de progresión, tasa alumno-profesor, el número de profesores calificados, la entrega de materiales de enseñanza y aprendizaje.
- Se debe mejorar el estatus de las profesoras mujeres, tanto en términos de suministrar mejores oportunidades de ascenso como ofrecer mejores incentivos para trabajar en áreas rurales.
- Se debe entregar oportunamente los materiales de enseñanza y aprendizaje para asegurar obtener el mayor beneficio de los mismos.
- Se necesita satisfacer los objetivos en cuanto a la capacitación y reclutamiento de profesores.

METODOLOGÍA (EXTRACTO)

Los hallazgos contenidos en este informe están basados en una encuesta a nivel nacional que se llevo a cabo a nivel escolar. Se utilizó un cuestionario simple para recolectar la información sobre varios temas... Los resultados obtenidos del análisis del cuestionario han sido suplementados con fuentes secundarias de datos recolectados sobre las matrículas en las universidades de formación pedagógica y sobre información presupuestaria. Las áreas a ser investigadas fueron seleccionadas basándose en los PPEs identificados contenidos en el DERPM (Documento de Estrategias Sobre la Reducción de la Pobreza de Malawi) y el *Documento de Estimación del gobierno de los gastos en las cuentas capitales y recurrentes para el año presupuestario 2002/3...*

Los cuestionarios confidenciales fueron administrados de manera voluntaria por varias OSCs bajo la supervisión de CSCQBE.... Se estableció una fecha límite para asegurar que se complete el análisis de los cuestionarios y poder presentar los resultados como parte de una campaña de promoción pre-presupuestaria...

MUESTREO

El muestreo inicial para el ejercicio se realizó con la asistencia de la Oficina Nacional de Estadística (National Statistical Office – NSO). Así, se eligieron de manera aleatoria 411 escuelas. El marco de la muestra cubrió todas las divisiones de educación y los distritos administrativos del país, permitiendo una comparación entre varias divisiones y una comparación urbana – rural.

HALLAZGOS (EXTRACTO)

CUADRO 1: NÚMERO DE ESTUDIANTES POR ESCUELA POR DIVISIÓN EDUCATIVA

Fuente: Resultados de la Encuesta de 264 escuelas

	Std 1	Std 2	Std 3	Std 4	Std 5	Std 6	Std 7	Std 8	Promedio por Escuela
Rural	183	137	120	91	74	56	45	39	745
Norte	89	68	69	59	50	43	38	41	457
Centro Este	143	140	94	70	56	43	32	28	605
Centro Oeste	251	187	166	123	109	82	69	54	1038
Sudeste	272	195	171	127	106	76	59	46	1051
Región Montañosa Shire	231	135	137	109	72	56	41	39	821
Sudoeste	171	114	122	77	75	53	39	32	682
Urbano	350	296	332	267	261	203	176	138	2,023
Blantyre	385	360	420	334	350	257	216	153	2,474
Lilongwe	418	326	361	279	265	189	168	125	2,130
Mzuzu	244	197	222	189	173	162	145	139	1,470
Zomba	300	251	232	210	180	176	151	129	1,629
Total	233	185	183	144	130	100	84	69	1,127

Es aparente que hay un declive continuo en la cantidad de niños matriculados en el colegio de un estándar al siguiente... Lo más notable es la diferencia entre el tamaño de las escuelas en las áreas urbanas y rurales (2,023 versus 745).

CUADRO 2: LIBROS Y MATERIALES PARA PROFESORES QUE PROVIENEN DEL GOBIERNO:

JULIO – DICIEMBRE 2002 (%) Fuente: Resultados de las Encuestas de 145 Escuelas

	Matemática	Chichewa	Inglés	Gen/Estud. So	Otros Cursos
Rural	15.5	15.2	17.9	12.6	4.2
Urbano	20.7	15.3	13.0	12.5	5.0
Total	17.5	15.2	15.9	12.6	4.6


De manera interesante, el gobierno solamente ha suministrado un 13.5% de todos los libros recibidos en los diversos colegios en la primera mitad de este año fiscal. Esta es casi exactamente la misma proporción que durante el año fiscal completo 2001-2 cuando fue 13.8%.... Esto podría sugerir una superdependencia de fondos de los donantes para el suministro de libros, un punto de gran preocupación para la coalición, particularmente dado que el proyecto financiado por el donante debe concluir este año.

APÉNDICE VII

EJEMPLO DE CARTA DE INTRODUCCIÓN PARA LOS MONITORES

Carta del Ministerio de Agricultura e Irrigación de Malawi para la Red Agrícola de la Sociedad Civil (Civil Society Agriculture Network – CISANET) para facilitar el trabajo de monitoreo subsiguiente. Introducciones estratégicas como ésta, en este caso, un funcionario gubernamental que respalda formalmente los esfuerzos de monitoreo por escrito, puede ser útil para obtener los datos del personal del ministerio o de una agencia que de otra manera podría estar renuentes a cooperar con la OSC.

Teléfono (Oficina): 789 033 Telex: 44648 Telefax: 789 218	MINISTERIO DE AGRICULTURA Y IRRIGACIÓN P.O BOX 30134 CAPITAL CITY LILONGWE 3
---	--



23 de mayo de 2003

A QUIEN CORRESPONDA

La Red Agrícola de la Sociedad Civil (Civil Society Agriculture Network – CISANET) está involucrada en el monitoreo de los gastos en pro de los pobres (Pro-Poor Expenditures – PPEs) dentro del marco del Documento De Estrategias Para La Reducción de la Pobreza De Malawi (DERPM). Sus actividades incluyen hacerle seguimiento al progreso de la implementación de los programas en pro de los pobres, la recolección de datos e información relevantes, el análisis y retroalimentación a los creadores de políticas.

Tomando en consideración las limitaciones en cuanto a la capacidad existente para monitorear y evaluar los programas en el sector público, la participación de CISANET para hacer seguimiento a los programas en pro de los pobres es un hecho bien recibido.

El propósito de esta carta es solicitar que todos los funcionarios involucrados en la implementación de proyectos y programas en pro de los pobres brinden su apoyo y asistencia a CISANET para que ellos puedan emprender este ejercicio de manera efectiva.

De antemano agradecemos su apoyo.

C. Mataya, Ph.D
Controlador de Servicios de Planificación Agrícola

APÉNDICE VIII

RECURSOS ADICIONALES

ORGANIZACIONES CON INFORMACIÓN ADICIONAL

- Banco Africano de Desarrollo <http://www.afdb.org/knowledge/publications.htm>
- Banco Asiático de Desarrollo <http://www.adb.org/Publications/default.asp>
- Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA) <http://www.acdi-cida.gc.ca/poverty>
- Programa de Investigación Comparativa Sobre Pobreza (CROP) <http://www.crop.org/>
- Departamento para el Desarrollo Internacional (DFID), UK <http://www.dfid.gov.uk>
- Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) <http://www.fao.org/>
- HakiKazi Catalist <http://www.hakikazi.org/>
- Instituto de Estudios para el Desarrollo de Programas sobre la Sociedad Civil y la Gobernabilidad <http://www.ids.ac.uk/ids/civsoc/PolicyBriefs/policysums.html> poll
- Banco Inter-Americano de Desarrollo (IADB) <http://www.iadb.org/>
- Proyecto Internacional de Presupuesto <http://www.internationalbudget.org/>
- Fondo Monetario Internacional <http://www.imf.org/external/np/exr/facts/prgf.htm>
- Programa Conjunto de las Naciones Unidas Sobre el VIH/SIDA (UNAIDS) <http://www.unaids.org/en/default.asp>
- Marco de Referencia del Gasto a Medio Plazo <http://www1.worldbank.org/publicsector/pe/mtef.htm>
- Instituto Nacional Demócrata para Asuntos Internacionales <http://www.ndi.org> y <http://www.accessdemocracy.org>
- Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OECD) <http://www.oecd.org>
- Overseas Development Institute Poverty and Public Policy Group <http://www.odi.org.uk/pppg/index.html>
- Centro Parlamentario http://www.parlcent.ca/poverty_reduction/index.html
- Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza <http://www.ifad.org/popularcoalition/>
- El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia <http://www.unicef.org/>
- Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Comercio y el Desarrollo <http://www.unctad.org/Templates/Startpage.asp?intItemID=2068>
- Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM) <http://www.unifem.org/>
- Grupo de Desarrollo de las Naciones Unidas Devlink <http://www.undg.org/index.cfm>

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo: Informes sobre Desarrollo Humano (global, regional y nacional) <http://hdr.undp.org/default.cfm>

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo: Objetivos de Desarrollo del Milenio <http://www.undp.org/mdg>

Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (UNEP) <http://www.unep.org/>

Foro de Desarrollo del Banco Mundial: Consejo de Discusión Perfiles de la Pobreza y Creación de Políticas "PAC" http://www.worldbank.org/devforum/forum_pac.html

Grupo Banco Mundial <http://www.worldbank.org/>

Grupo Banco Mundial Objetivos de Desarrollo del Milenio <http://www.developmentgoals.org/>

Documentos de Estrategia de Reducción de la Pobreza <http://www.worldbank.org/poverty/>

Organización Mundial del Comercio <http://www.wto.org/> y <http://www.wto.org/indexsp.htm>

RECURSOS DIRECTAMENTE CONSULTADOS O REFERENCIADOS

Anipa, Seth, Felix Kaluma y Liz Muggeridge. *DFID Seminar on Best Practice in Public Expenditure Management: Case Study: MTEF in Malawi and Ghana*. Oxford, U.K. Consulting Africa Limited: Julio 1999. Disponible en: <http://www1.worldbank.org/publicsector/pe/malawi.doc>

Bevan, David L., y Geremia Palomba. *Uganda: The Budget and Medium Term Expenditure Framework Set in a Wider Context*. Octubre 2000. Disponible en: <http://www1.worldbank.org/publicsector/pe/ugandamtef.doc>.

HakiKazi Catalyst, Interp. *Tanzania Without Poverty: A Plain Language Guide to Tanzania's Poverty Reduction Strategy Paper*. Dibujos realizados por Masoud. Arusha, Tanzania, HakiKazi Catalyst: Mayo 2001

Holmes, Malcolm. *Ghana: Issues in MTEF*. Disponible en: <http://www1.worldbank.org/publicsector/pe/Gh.doc>

Le Houerou, Philippe, y Robert Taliencio. *Medium Term Expenditure Frameworks: From Concept to Practice: Preliminary Lessons from Africa*. Serie n° 28 de documentos de trabajo de la Región Africana. The World Bank Group: febrero 2002. Disponible en: <http://www1.worldbank.org/publicsector/pe/MTEF-final.doc>.

Ngilu, Charity Kaluki. *Reshaping Development Aid in Order to Reach the Millennium Development Goals*. ABCDE Conferencia en Oslo, junio 24-26, 2002. Oslo, Grupo Banco Mundial en Europa; 2002. Disponible en: <http://216.239.39.100/search?q=cacge:IS4tGea4C:wbln0018.worldbank.org/eurvp/web.nsf/Pages/Pae+r%2Bby%2BCharity/%24File/Charity.PDF+do+the+millenium+development+goals+involve+parliament%3F&hl==en&ie=UTF-8>

Overseas Development Institute. *PRSP Connections*. Volúmen 5, Mayo 2002. Disponible en: http://www.odi.org.uk/pppg/activities/country_level/synthesis/connections/05.html

Centro Parlamentario. *Strengthening Accountability and Oversight of Key Parliamentary Committees in Kenya: Report on the Workshop for Select Committees Dealing in Finance.* Nairobi, Kenya, Centro Parlamentario: Mayo 3-4, 2001. Disponible en: <http://www.Parlcent.ca/africa/finalreportmay2001workshopforkenya.pdf>.

División de Erradicación de la Pobreza, oficina del Vice-Presidente, República Unida de Tanzania *Measuring Poverty Reduction: Understanding Tanzania's Poverty Monitoring System.* Dar es Salaam, Haki Kazi Catalyst: Agosto 2002. Disponible en: http://www.hakikazi.org/pmmp/pmmp_eng.pdf.

Sarin, Seref. *What is MTEF?* Disponible en: <http://www1.worldbank.org/publicsetor/pe/METFprocess.doc>

Secretario General de la Asamblea General de las Naciones Unidas. *Road Map Towards the Implementation of the United Nations Millennium Declaration.* Nueva York: Naciones Unidas, 6 de Setiembre del 2001. Disponible en: http://unstats.un.org/unsd/mi/a_56_326.pdf.

Tanzania Country Team. *International/Millennium Declaration Goals: Tanzania Progress Report (Overview).* Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo: Febrero 2001. Disponible en: <http://www.undp.org/mdg/Tanzania.pdf>.

United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific. "K. Policy Implications" en *Sustainable Social Development in a Period of Rapid Globalization: Challenges, Opportunities and Policy Options.* Nueva York: Naciones Unidas, 2002. Pgs.21-66. Disponible en: <http://www.unescap.org/sdd/theme2002/ch2k.htm>

Wollack, Kenneth, Presidente del Instituto Nacional Demócrata para Asuntos Internacionales. Remarks at the Washington, D.C. presentation of the UNDP Human Development Report (2002). Washington, D.C. 25 de Julio, 2002.

Banco Mundial. *Poverty Reduction Strategy Sourcebook.* Washington, D.C., Banco Mundial: Disponible en: <http://www.worldbank.org/poverty/strategies/sourcons.htm>.

El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) es la red global de desarrollo de las Naciones Unidas, que promueve el cambio y conecta a los países con el conocimiento, la experiencia y los recursos para ayudar a que las personas construyan para sí una mejor vida. Nos hemos establecido en 166 países, trabajando con las personas en sus propias soluciones a los retos de desarrollo global y nacional. A medida que ellos desarrollan las capacidades locales, van aprovechando los conocimientos del personal del PNUD y de nuestra amplia gama de asociados.



**Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
Dirección de Políticas de Desarrollo
304 E 45th Street
New York, NY 10017**

www.undp.org